

CARTA DE AUTORIZACIÓN DE LOS AUTORES PARA LA CONSULTA Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TEXTO COMPLETO

Bogotá, D.C., 30 de junio de 2020

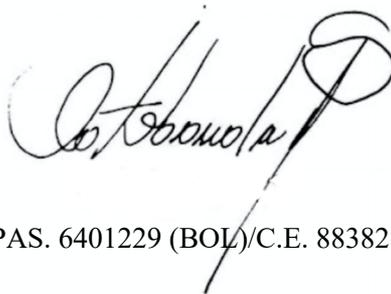
Señores
BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI
INSTITUTO CARO Y CUERVO

Estimados señores:

Yo MILENKA TORRICO CAMACHO, identificada con PAS. 6401229 (BOL) y C.E. No. 883828, autora del trabajo de grado titulado LIBRERÍA “LA UNIVERSITARIA” DE LOS HERMANOS ARNÓ (1907-1937): UN ESTUDIO SOBRE EL COMERCIO DEL LIBRO EN LA PAZ (BOLIVIA) EN LAS PRIMERAS DÉCADAS DEL S. XX presentado en el año de 2020 como requisito para optar el título de MAGISTER EN ESTUDIOS EDITORIALES, autorizo a la Biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos realice las siguientes acciones:

- Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales el Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro y Cuervo tengan convenio.
- Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para todos los usos que tengan finalidad académica, ya sea en formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet.
- Muestre al mundo la producción intelectual de los egresados de las maestrías del Instituto Caro y Cuervo.
- Disponga todos los usos que tengan finalidad académica, de manera especial, la divulgación a través de redes de información académica.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, “*Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores*”, los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, se debe dar crédito al trabajo y a su autora mediante cita bibliográfica.



PAS. 6401229 (BOL)/C.E. 883828

DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO

AUTORA

Apellidos	Nombres
Torrigo Camacho	Milenka

DIRECTOR

Apellidos	Nombres
Murillo Sandoval	Juan David

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO: Magister en Estudios Editoriales

TÍTULO DEL TRABAJO: Librería “La Universitaria” de los Hermanos Arnó (1907-1937)

SUBTÍTULO DEL TRABAJO: Un estudio sobre el comercio del libro en La Paz (Bolivia) en las primeras décadas del siglo XX

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: Maestría en Estudios Editoriales

CIUDAD: Bogotá

AÑO DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO: 2020

NÚMERO DE PÁGINAS: 70

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones ___ Mapas ___ Retratos ___ Tablas, gráficos y diagramas x Planos ___ Láminas ___ Fotografías x

MATERIAL ANEXO (vídeo, audio, multimedia)

Duración del audiovisual: _____ minutos.

Número de casetes de vídeo: _____

Formato: ¼ ___ Mini DV ___ DV Cam ___ DVC Pro ___ Vídeo 8 ___ Hi 8 ___ Otro _____

Sistema: Americano NTSC _____ Europeo PAL _____ SECAM _____

Número de casetes de audio: _____

Número de archivos dentro del CD (CD-ROM diferente al trabajo de grado): _____

PREMIO O DISTINCIÓN: Laureada (5)

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES: Términos que definen los temas que identifican el contenido.

ESPAÑOL	INGLÉS
Historia del libro en Bolivia	History of the book in Bolivia
Librería editorial Arnó Hnos	Arnó Hnos. Publishing House
Libros bolivianos	Bolivian books
Comercio del libro	Book commerce

RESUMEN DEL CONTENIDO. Español:

Este artículo indaga en el papel que cumplió la librería editorial Arnó Hnos. en la emergente industria editorial boliviana de principios del siglo XX. Los objetivos principales son reconstruir la historia de este establecimiento y analizar su papel en el comercio y la edición del libro en Bolivia durante ese periodo. Para elaborar esta reconstrucción se ha acudido a diversas fuentes documentales que den cuenta del contexto social, económico y político en el que se inscribió este emprendimiento. Asimismo, el análisis de los documentos hallados en el archivo de la librería y la revisión de los volúmenes publicados bajo su sello han sido claves para obtener información respecto a los propietarios y al negocio.

Este documento se desarrolla en cuatro momentos. En primer lugar, se examinan las circunstancias en las que Arnó Hnos. surge y se establece; a continuación, se ofrece un repaso sobre el establecimiento y sus relaciones comerciales; en la tercera parte se analizan los catálogos y anuncios como instrumentos de oferta y de contacto con los clientes; finalmente, se describe el trabajo de edición de libros producidos localmente bajo este sello. Puesto que se enfatiza la necesidad de considerar el fenómeno del libro como un hecho social articulado a dinámicas locales y, a la vez, sensible a movilizaciones transnacionales, las conclusiones presentan al establecimiento de los Arnó operando en consonancia con las dinámicas comerciales librecas de su tiempo y respondiendo a las transformaciones educativas e intelectuales del nuevo país.

RESUMEN DEL CONTENIDO. Inglés:

The present article elaborates on the role of the Arnó Hnos. Publishing House in the emerging Bolivian publishing industry in the early 20th century. The main goals of the article are to recreate the history of the publishing company, and to analyze its role in the book commerce and editorial work of the time. The examination of numerous archival sources was necessary to give an account of the social, economic, and political context of this publishing enterprise. Likewise, to obtain information regarding the publishing house owners and their business, it was fundamental to analyze the documents in the publishing house archive, and to overhaul the volumes printed by this publisher.

This document follows four steps to develop its thesis; first, it examines the circumstances under which Arnó Hnos. comes into existence and establishes itself; second, it gives a glimpse of the establishment and its commercial networks; third, it analyzes its catalogs and advertisements as bidding instruments and as a points of contact with its clients; finally, it describes the editorial work of the books released by the publishing house. The article emphasizes the consideration of the book phenomenon as a social fact articulated to local dynamics and sensitive to transnational mobility. In this vein, we conclude that the Arnó establishment operates in consonance with the dynamics of the book commerce of the time, and answers to the ongoing education and intellectual transformations of the country.

**INSTITUTO CARO Y CUERVO
SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES**

**LIBRERÍA “LA UNIVERSITARIA” DE LOS HERMANOS ARNÓ (1907-1937):
UN ESTUDIO SOBRE EL COMERCIO DEL LIBRO EN LA PAZ (BOLIVIA)
A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX**

[Trabajo de grado para optar al título de magister en Estudios Editoriales]

MILENKA TORRICO CAMACHO
JUAN DAVID MURILLO SANDOVAL [director]

BOGOTÁ, 2020

Librería “La Universitaria” de los hermanos Arnó (1907-1937): Un estudio sobre el comercio del libro en La Paz a principios del siglo XX

Milenka Torrico Camacho

Resumen

Este artículo indaga en el papel que cumplió la librería editorial Arnó Hnos. en la emergente industria editorial boliviana de principios del siglo XX. Los objetivos principales son reconstruir la historia de este establecimiento y analizar su papel en el comercio y la edición del libro en Bolivia durante ese periodo. Para elaborar esta reconstrucción se ha acudido a diversas fuentes documentales que den cuenta del contexto social, económico y político en el que se inscribió este emprendimiento. Asimismo, el análisis de los documentos hallados en el archivo de la librería y la revisión de los volúmenes publicados bajo su sello han sido claves para obtener información respecto a los propietarios y al negocio.

Este documento se desarrolla en cuatro momentos. En primer lugar, se examinan las circunstancias en las que Arnó Hnos. surge y se establece; a continuación, se ofrece un repaso sobre el establecimiento y sus relaciones comerciales; en la tercera parte se analizan los catálogos y anuncios como instrumentos de oferta y de contacto con los clientes; finalmente, se describe el trabajo de edición de libros producidos localmente bajo este sello. Puesto que se enfatiza la necesidad de considerar el fenómeno del libro como un hecho social articulado a dinámicas locales y, a la vez, sensible a movilizaciones transnacionales, las conclusiones presentan al establecimiento de los Arnó operando en consonancia con las dinámicas comerciales librescas de su tiempo y respondiendo a las transformaciones educativas e intelectuales del nuevo país.

Palabras clave: Historia del libro en Bolivia, Librería editorial Arnó Hnos., libros bolivianos, comercio del libro.

Abstract

The present article elaborates on the role of the Arnó Hnos. Publishing House in the emerging Bolivian publishing industry in the early 20th century. The main goals of the article are to recreate the history of the publishing company, and to analyze its role in the book commerce and editorial work of the time. The examination of numerous archival sources was necessary to give an account of the social, economic, and political context of this publishing enterprise. Likewise, to obtain information regarding the publishing house owners and their business, it was fundamental to analyze the documents in the publishing house archive, and to overhaul the volumes printed by this publisher.

This document follows four steps to develop its thesis; first, it examines the circumstances under which Arnó Hnos. comes into existence and establishes itself; second, it gives a glimpse of the establishment and its commercial networks; third, it analyzes its catalogs and advertisements as bidding instruments and as a points of contact with its clients; finally, it describes the editorial work of the books released by the publishing house. The article emphasizes the consideration of the book phenomenon as a social fact articulated to local dynamics and sensitive to transnational mobility. In this vein, we conclude that the Arnó establishment operates in consonance with the dynamics of the book commerce of the time, and answers to the ongoing education and intellectual transformations of the country.

Key Words: History of the book in Bolivia, Arnó Hnos. Publishing House, Bolivian books, book commerce.

Preliminar

En Bolivia, la historia del libro, su producción, circulación y consumo aún es un asunto pendiente. Los trabajos más cercanos abordan el nacimiento de las publicaciones periódicas durante el proceso independentista, analizan la presencia de libros en los territorios coloniales de la Real Audiencia de Charcas a partir del análisis de colecciones privadas o dan cuenta del surgimiento y desarrollo de las bibliotecas bolivianas: desde la primera *librería* fundada en 1825, germen de la Biblioteca Nacional de Bolivia, hasta la consolidación del sistema de bibliotecas municipales en el siglo XX.¹ Sin embargo, no es posible dar con investigaciones dedicadas exclusivamente al fenómeno del libro. Es necesario, entonces, comenzar a trabajar al respecto.

Este artículo tiene como objetivo reconstruir la historia de los primeros años de la librería de los hermanos Arnó, dos catalanes que instalaron su establecimiento en la ciudad de La Paz durante el primer decenio del siglo XX. La importancia de acercarnos a la librería de los Arnó parte de su propia historia comercial: fundada en un momento clave de la historia nacional —a saber, el periodo de estabilización subsecuente a la Guerra Federal (1898-1899)—, aprovechó las condiciones particulares del régimen liberal para consolidarse y ampliar sus actividades en el negocio del libro (fue papelería, librería, imprenta y editorial), hasta convertirse en el emprendimiento libresco más longevo del país, pues funciona desde 1907 hasta la fecha.² La columna vertebral que su larga existencia diseña constituye, pues, una ruta para explorar la evolución del comercio del libro en Bolivia. El interés por este tipo de establecimiento proviene de la posición que ocupa en la cadena del libro: conecta la producción con el consumo, y esto permite pensar en las redes que se ponen en juego en el nacimiento y la consolidación del negocio de los Arnó, además de indagar en sus fuentes de abastecimiento internacional, su oferta y sus lectores, sus dinámicas publicitarias, y el rol sociocultural que desempeñó en la incipiente capital administrativa de Bolivia.

¹ Al respecto, revisar los trabajos de Vázquez Machicado, H. (1958); Ovando Sanz, G. (1961); Medinacelli, X. (2009); Oporto, L. (2016); Unzueta, F. (2018).

² La vida de este establecimiento comienza mucho antes con Emilio Amorós. No hay exactitud sobre la fecha, pero para 1899 ya aparecen registros de su existencia. Amorós transfiere la librería a los hermanos Arnó, estos estuvieron al frente del negocio hasta su regreso a España en el año 1930. José Gisbert, quien había trabajado con ellos desde 1920, se queda a cargo como nuevo socio. En 1934, los Arnó venden sus derechos a Francisco Casanova, pero se retira de la sociedad en 1946. Desde ahí hasta la fecha, este establecimiento ha estado dirigido por la familia Gisbert.

Sirviéndose principalmente del método indiciario³ y de la revisión de fuentes documentales, entre las que destacan los valiosísimos libros y documentos comerciales descubiertos en el archivo privado de Gisbert y Cía., este trabajo pretende contribuir a la historia del libro en Bolivia.⁴ En lo inmediato, cubre parcialmente el vacío que existe en lo concerniente a la investigación histórica sobre el libro y, de manera indirecta y prospectiva, presenta al libro como un objeto de interés para el estudio y reflexión de los investigadores. Es así que, al acercarnos a las peculiaridades del oficio de los Arnó, del comercio y la circulación del libro en el país durante las primeras décadas del siglo XX, presentaremos un punto de referencia para futuras investigaciones que generen conocimientos sobre los actores y las dinámicas particulares del circuito libresco en Bolivia.

1. Las oportunidades de un nuevo país

A finales del siglo XIX, Bolivia vivía otro más de los momentos decisivos del proceso de su formación como república: la Guerra Federal (1898-1899). En esta contienda se enfrentaron el ejército conservador del sur alineado con la ciudad de Sucre, que respondía a una oligarquía tradicional vinculada a la minería de la plata y a capitales chilenos, y el ejército liberal del norte, afín a comerciantes en ascenso con intereses en la minería del estaño y la extracción de goma (caucho), asociado al ejército auxiliar de aymaras comandados por Pablo Zárate Willka, cuyo eje era La Paz (Irurozqui, 1993, pp. 193-195).

Con el triunfo de los liberales en abril de 1899, se instaló la Junta Federal de Gobierno, conformada por José Manuel Pando, Serapio Reyes Ortiz y Macario Pinilla Vargas, que dispuso el traslado de la sede de gobierno a la ciudad de La Paz. En estos años, el Oriente del país experimentó el auge de la explotación de la goma y los grandes yacimientos de estaño representaron la revitalización de la actividad minera en el Occidente; el nuevo régimen admitió, además, el ingreso de capitales financieros internacionales en estas industrias.

³ El método indiciario es un modelo epistemológico propuesto y desarrollado por el historiador italiano Carlo Ginzburg. Consiste en la recomposición e interpretación de signos o detalles para generar conocimiento indirecto. Ante la ausencia del objeto de estudio o frente a la dificultad de acceder a él, esa realidad que no se conoce de manera directa resulta de los indicios recogidos y articulados en un relato. Para profundizar en este asunto, ver el análisis expuesto en “Indicios. Raíces de un paradigma de inferencias indiciales” (Ginzburg, C., 1999).

⁴ Gisbert y Cía. S. A. es la razón social bajo la cual funciona actualmente la que fuera Librería Universitaria de Arnó Hnos. Este archivo resguarda documentos desde 1908 hasta los primeros años del siglo XXI. Javier Gisbert y Antonio Schulczewski, el hijo y el nieto de José Gisbert (socio de los Arnó), han hecho posible este trabajo con su buena voluntad, afabilidad y apoyo.

En los primeros años del nuevo siglo los procesos de urbanización se aceleraron de acuerdo al desarrollo y exigencias de la actividad minera. La ciudad de La Paz había crecido de manera considerable: entre 1900 y 1902 duplicó su población y para 1909 contaba con 76.559 habitantes, de los cuales 72.662 correspondían al sector urbano (Escobari, 2009). Asimismo, el país activó su comercio exterior con la exportación de estaño, caucho y plata, y se redujeron los costes de importación debido a la expansión de las vías férreas (Morales, 2017, pp. 104-105): los trenes que salían cargados de mineral retornaban de los puertos con productos diversos (Seoane, 2015).⁵

En el orden económico, la modernización liberal tuvo dos prioridades complementarias: en primer lugar, la atracción de inversiones extranjeras para producción, que demandó la especialización y tecnificación de la administración fiscal y financiera⁶ (Nogales, s.f.). Esto fortalecería la actividad bancaria que, a su vez, permitiría el acceso a recursos extranjeros para el desarrollo de la infraestructura de integración. La construcción ferroviaria —se entiende entonces— fue el segundo elemento prioritario de este periodo.⁷

Las pretensiones económicas hacen eco en otros ámbitos: el Estado comenzó a promover la migración con miras a atraer capital humano que coadyuvara al progreso del país. Se emitieron disposiciones que reconocían derechos civiles para extranjeros⁸ y la validez de títulos profesionales emitidos en el exterior.⁹ Se desplegó una campaña de propaganda materializada en publicaciones informativas y de promoción dirigidas a los potenciales inmigrantes.¹⁰ Así, los consulados bolivianos sirvieron como oficinas de información para los extranjeros calificados, aptos para el trabajo e interesados en establecer colonias en el país.

Por otro lado, las transformaciones demográficas, económicas y sociales, y los conflictos bélicos y políticos en Europa dieron paso a olas migratorias con destino a

⁵ Los productos importados competían fuertemente con la incipiente industria nacional, pues resultaban siendo más baratos que los productos locales.

⁶ Se crearon instituciones autónomas que se desprenden de la Hacienda Pública: la Contraloría General de la República, el Banco Central de Bolivia (BCB) y la Superintendencia de Bancos.

⁷ La construcción ferroviaria fue financiada por inversiones y préstamos extranjeros. Más del 40% de la deuda externa contraída por Bolivia entre 1908 y 1930 fue destinada a la construcción de ferrovías (Espinoza, 2018)

⁸ Segunda Conferencia Internacional Americana. México, 1902. Aprobada por Bolivia en 1903 y ratificada en 1904.

⁹ Congreso de Montevideo, 1889, aprobado por Bolivia en 1903 y ratificado en 1904.

¹⁰ *Indicaciones sumarias para el Inmigrante en Bolivia* era un folleto destinado a los extranjeros interesados en residir en el país. Reglamento de Inmigración Libre contenía las prescripciones y requisitos que debían cumplir los inmigrantes, y las facilidades que les otorgaba el gobierno.

América. Sus nacientes repúblicas, prometedoras y promisorias, se convirtieron en destinos atractivos. Además, las innovaciones náuticas, que redujeron las horas de viaje, los costos de pasajes y aumentaron la capacidad de transporte, fueron un gran estímulo para la masificación de la migración (Yáñez, 1991, p. 181).

Entre 1876 y 1920, los informes emitidos por la Dirección General de Estadísticas de Italia registran un total de 27.633 emigrantes italianos con dirección a Chile, Perú y Bolivia (Gutiérrez, 1989).¹¹ Las cifras más altas se registran en los periodos 1888-1899 y 1900-1909. No podríamos afirmar que un tercio de estos inmigrantes se quedase en territorio boliviano, sin embargo, esto es un indicio de su presencia en la zona. Una conclusión similar correspondería con el caso de la migración española: en el puerto de Barcelona, entre 1901 y 1913, el número de emigrantes que se embarcaron hacia América pasó de 6.492 a 25.744. El 70% provenía de esa provincia. De hecho, desde finales del siglo previo, los catalanes conformaron el grupo mayoritario de emigrantes. Asimismo, el peso de ciertos oficios y profesiones se mantuvo desde que empezaron las migraciones masivas a mediados del XIX: los artesanos e industriales, los comerciantes-transportistas y las profesiones liberales ocuparon los primeros lugares (Yáñez, 1991, pp. 182-184).

Bolivia no estuvo entre los principales países receptores, sin embargo, recibió un flujo de migrantes que seguía circulando en la región en busca de un mejor lugar de residencia. Llegaron alemanes protestantes luteranos que establecieron grandes casas comerciales en los centros mineros de estaño o de explotación de goma (Bieber citado en Usi, 2011). Más adelante, aunque muchas fueron artesanales, instalaron cervecerías, molinos, fábricas de productos químicos, de carne y embutidos, de conservas, de licores, de papel y cueros, y talleres de mecánica. Así también, fábricas como Figliozzi (pastas), La Estrella (golosinas), Forno (textiles), Salvietti (refrescos), La Genovesa (jabones), Aloisio (construcción), Mercurio (telares), Bólitrade (curtimbres) y Relux (vidrios) (Belmonte 2007 citado en Seoane 1990) son prueba y herencia de los emprendimientos de los italianos que emigraron a Bolivia.

El censo poblacional de 1900 registra 7.425 extranjeros frente a 1.737.143 bolivianos (Oficina Nacional de Estadística y Propaganda Geográfica, 1905, p. 244), una cifra muy baja en comparación a los inmigrantes de los países vecinos. Sin embargo, estos extranjeros dinamizaron algunos sectores de la industria y del comercio en el país. En La Paz, particularmente, la migración de catalanes, que había arribado entre finales del siglo

¹¹ El informe presenta agrupado el registro para Chile, Perú y Bolivia.

XIX y principios del XX, se dedicó a tres rubros: la hotelería, la construcción y las imprentas editoriales (Gisbert, 1989). La nueva capital administrativa del país, ávida de progreso y modernización, pudo haber representado un buen lugar de residencia para los extranjeros emprendedores. Así lo fue, al menos, para un par de comerciantes librereros: los hermanos Arnó.

2. Los Arnó, “La Universitaria” y sus libros

Aunque no se conoce la fecha exacta, fue hacia el cambio del siglo que arribaron a La Paz Francisco y Esteban Arnó desde Mataró, una pequeña población ubicada en la costa barcelonesa. Según Javier Gisbert (1994), en 1907 estos hermanos fundaron la que en adelante sería conocida como la “Librería Arnó hermanos”. Una carta de enero de 1914 entre los hermanos Salvat, librereros catalanes famosos por la colección enciclopédica que editaban y que por aquel tiempo recorrían este continente haciendo negocios, nos revela que fue Emilio Amorós, otro catalán residente en la ciudad, quien traspasó la librería a los Arnó para luego retornar a Barcelona (Castellano, 2010, p. 291).

La historia de este establecimiento es, entonces, mucho más antigua: en el registro de imprentas y librerías reconstruido por Costa de la Torre (1966), el establecimiento de Amorós aparece consignado en el año 1899 como “Librería y Papelería”, se apunta además que estaba ubicado en la calle Yanacocha (p. 231). Por otro lado, en 1906, uno de los más ambiciosos directorios internacionales de vendedores de libros, contaba el negocio de Amorós como uno de los lugares de venta de libros en Sudamérica, con asiento en La Paz, Bolivia, y bajo el nombre de Librería Española (Clegg, 1906, p. 203).

Aunque se tiene noticia de que al año siguiente (1907) los Arnó ya estaban al frente de la librería, las cuentas registradas en uno de los libros mayores del establecimiento nos muestran que su transferencia efectiva se realizó el 21 de enero de 1908. Entre 1908 y 1909, los Arnó hicieron pagos mensuales para cubrir el monto total de la transacción fijado en £ 1.120 o Bs. 14.000¹² de la época (Arnó Hnos., 1908; Anexo 1). Frente a esta evidencia, es posible inferir que los Arnó se involucraran e incluso dirigieran el negocio de Amorós desde 1907, pero que la formalización de la venta ocurriera después. Por otro lado, cabe considerar que los Arnó llegaron a La Paz ese

¹² *El Libro Mayor Nro. 2* registra un total de 16 pagos a favor de Emilio Amorós. Los montos se registran en libras esterlinas y en bolivianos, y se apunta que “[se ha] pagado demás [sic] por diferencia: fluctuación del cambio”. La variación cambiaria significó un incremento de Bs. 696, 25. Estos registros sugieren, además, que Emilio Amorós regresó a España entre febrero y marzo de 1908, pues el tercer pago del 24 de marzo de 1908 figura como “remesa”, mientras que los anteriores se apuntaron como “entregas”.

mismo año, es decir, en 1907, y que “la entrega de las existencias del negocio” (Arnó Hnos., 1908) ocurre durante el primer mes de 1908. Es probable, por esto, que los recién llegados decidieran tomar tiempo para conocer las ventajas y potencialidades del establecimiento antes de adquirirlo para no arriesgarse a perder su capital en un negocio infructuoso. Cabe señalar que, tras la transferencia, las relaciones entre los Arnó y Amorós continuaron. Este se convierte en proveedor del establecimiento desde Barcelona, al menos, así se advierte en las cuentas registradas en uno de los libros comerciales: entre agosto de 1908 y diciembre de 1910, se consignan facturas por mercadería por parte de Emilio Amorós y las respectivas remesas de pago de los Arnó (Anexo 2).

Ahora bien, bautizada como “La Universitaria”, esta librería fue sobre todo conocida por el nombre de sus propietarios: librería Arnó Hnos. Estaba ubicada en un cruce de calles aledañas a la plaza principal de La Paz, entre la calle Ingavi 16-19 y la calle Yanacocha 128; ocupaba una esquina y —se entiende— tenía dos puertas de ingreso, una por cada vía. Este punto era estratégico por su proximidad a las dependencias del Estado (rodeando la plaza están el Palacio de Gobierno, el Palacio Legislativo y una cuadra al oeste el Palacio Consistorial), al colegio San Calixto, la institución educativa jesuita más importante de la ciudad y al Banco Minero. Por otro lado, es muy posible que la Universidad Mayor de San Andrés, y las escuelas y colegios de instrucción primaria y secundaria (San Agustín, Junín, Bolívar, Sucre, Ayacucho y el Colegio de Educandas), establecidos desde el siglo XIX en los alrededores de la plaza de armas, aún siguieran funcionando allí (Barragán, 2000; Ruiz Botello y Ruíz Bonilla, 2017).

En 1922, la librería se trasladó a la calle Illimani 10¹³ (Gisbert, 1994, p. 114), a solo 50 metros del Palacio de Gobierno. Ocupaba la planta baja de la casa de la familia Machicado, lugar en el que permanece hasta la actualidad. Este edificio fue construido por una de las empresas constructoras catalanas que operaban en la ciudad y había sido diseñado por el renombrado arquitecto boliviano Emilio Villanueva.¹⁴ Las instalaciones de la librería fueron equipadas y dispuestas específicamente para los fines del negocio:

¹³ Años más tarde, la calle Illimani cambió de nombre a Comercio, así se observa en las portadillas de algunos libros en las que aparece la calle Comercio como dirección principal, pero se trata del mismo establecimiento.

¹⁴ Emilio Villanueva (1882-1970) es considerado el arquitecto más importante de la primera mitad del siglo XX en Bolivia. Varios edificios representativos e importantes de La Paz fueron diseñados por él: el Hospital de Miraflores, el Palacio Consistorial, el Banco Mercantil, el Banco Central, el stadium Hernando Siles, el Monoblock de la Universidad Mayor de San Andrés, entre otras obras dirigidas o proyectadas.

amplias y altas estanterías, estructuras de hierro en los techos, escaleras corredizas, amplios mesones para atención y exposición de la mercancía, etc.

Durante los primeros años, el establecimiento de los Arnó funcionó como librería, papelería y bazar. Según se advierte en su catálogo general publicado en enero de 1911, la oferta de libros superaba los 4000 títulos y se ofertaban casi 200 artículos desde plumas y cuadernillos hasta corbatas de seda y máscaras de carnaval. Una de las operaciones base del negocio era la importación, una práctica usual pues era su medio de abastecimiento. Como se anuncia en la página de “Condiciones e indicaciones” de dicho catálogo, “La casa se encarga[ba] de pedidos particulares a Europa, cobrando precios mucho más bajos de los corrientes” (Arnó Hnos., 1911, p. 2). Al respecto, J. Gisbert señala que “Las importaciones llegaban principalmente de España, en lo que se refiere a libros, y de Francia, Inglaterra y Estados Unidos en artículos de escritorio” (1994, p. 114). Esto es comprensible si reconocemos la realidad industrial de Bolivia, que aún en el siglo XX seguía sosteniendo la economía en la explotación de recursos naturales.

El primer momento del negocio fue fundamental, permitió a los Arnó no solo capitalizarse sino también conocer a profundidad el mercado paceño, la composición de su población, los gustos de sus clientes y su capacidad de pago. Se forjaron una reputación crediticia intachable: según se advierte en los libros *Cuentas exterior (1920-1926)* y *Varios acreedores Nro. 2 (1915-1927)* hallados en el archivo de la librería, tenían como acreedores a las casas editoras y comerciales más importantes de Europa y América. Además, su notoriedad en el medio les dio la confianza de políticos e intelectuales —que luego se convertirían en sus autores— y les permitió expandir sus operaciones mercantiles por todo el país, tal como reflejan sus libros diarios o de cuentas corrientes (Arnó Hnos., 1911 y 1913).

La editorial comienza su actividad a fines de la década de 1910. El título más antiguo publicado bajo este sello hallado en fondos de bibliotecas es de 1918, la novela *Cívicos* de Gustavo Navarro, el intelectual marxista chuquisaqueño más conocido como Tristán Marof. Sin embargo, según los registros de la editorial, el primer título de Arnó Hnos. es *El partido liberal en el poder*, una obra de asunto histórico escrita por Moisés Ascarrunz, publicada en dos tomos el año 1917. Durante los treinta primeros años de su existencia, la editorial publicó 96 títulos. En este periodo, además del “impulso y habilidad de los hermanos Arnó [que] hicieron que la empresa creciera rápidamente y a paso seguro” (Gisbert, 1994, p. 114), otro personaje fue decisivo para el negocio: José

Gisbert Vilaplana.¹⁵ Había llegado a la ciudad desde Alcoy (Valencia) en 1914 y se desempeñaba en el rubro de la electricidad y la mecánica. En 1922, comenzó su trabajo en la librería. Pronto tuvo a su cargo la sucursal de la calle Mercado, que experimentó un desarrollo notable debido a las habilidades comerciales de su regente (p. 115).

Con excepción de los libros escolares, Arnó Hnos. imprimía sus títulos en las imprentas locales. Revisando los pies de imprenta de los libros, la imprenta Velarde fue la principal aliada, pero también trabajó con Eléctrica, Artística y Renacimiento. En la década de los 30, el establecimiento adquirió una prensa que no estaba destinada a la impresión de libros de la editorial, sino a cumplir trabajos encargados por el Estado (específicamente la impresión de cédulas de identidad) y a apoyar las labores de papelería: operaba para haciendo facturas, libros contables, cuadernos, recibos, hojas, fólderes, e impresiones menores destinadas a la propia librería (J. Gisbert, comunicación personal, 07 de noviembre de 2019). Fue una necesidad que se había estado experimentado por algunos años. En una carta dirigida a Francisco Arnó, Gisbert y Casanovas insisten en la urgencia de adquirir una imprenta:

... teniendo en cuenta que los demás colegas y otros pichiruches sin importancia se han provisto de la misma, de retruque nos perjudica a nosotros [...]. Como Ud. ve, este año, entre los Carnets, los Cuadernos del Ministerio, el Redactor de la Cámara y los libros en blanco también para el Ministerio, estamos entregando en trabajos de imprenta un valor de Bs. 25.000. (J. Gisbert y F. Casanovas, comunicación personal, 26 de mayo de 1928 en Arnó Hnos., 1928-1933).

No obstante lo señalado, el hallazgo de un libro de costos de la imprenta nos revela que, al menos, entre 1937 y 1944, 15 títulos fueron impresos directamente por la casa Arnó (Arno Hnos. 1937, f. 292; Anexo 3). Es evidente que esta práctica fue esporádica y extraordinaria, por lo que es probable que las dificultades resultantes de la posguerra del Chaco y la Segunda Guerra Mundial obligaran a los Arnó a salvar los compromisos o urgencias de publicación usando su prensa.

Los volúmenes se vendían en la casa central ubicada en la calle Illimani, y en las dos sucursales de la ciudad, una en la calle Mercado y otra en la calle Ingavi. En el resto del país, las ciudades de Oruro, Sucre, Potosí y Cochabamba contaban con sucursales o casas que representaban al sello. Se conoce, por la publicidad de la época, que la sucursal

¹⁵ Miguel, el mayor de los hermanos Gisbert, ya residía en la ciudad y trabajaba en una maestranza. El trabajo marchaba muy bien, así que al necesitar ayuda y mandó a llamar a José y Rafael. José quiso cambiar de rubro y, según narra su hijo Javier, en algún encuentro de aquellos que se solían hacer en la Casa España, los Arnó le ofrecieron un puesto en la librería.

de Cochabamba estaba ubicada en la calle Nataniel Aguirre 30 y que, al menos, entre 1916 y 1923 estuvo a cargo de Esteban Arnó.¹⁶ La presencia en las otras ciudades se explica por el predominio de la minería como actividad económica: Oruro y Potosí, dos ciudades del eje occidental del país, eran centros mineros importantes; Cochabamba fue el valle que abastecía con su producción agrícola a las otras, y por su proximidad y buen clima solía ser uno de los lugares de residencia o descanso preferidos por los trabajadores mineros de alto rango. Así también ocurría con Sucre, que además había sido la cuna de las escuelas normales del país. No sorprende, entonces, que fuera interés de los Arnó tener presencia en esos lugares.

La ubicación de los locales en la ciudades —al menos en aquellas en la que hemos podido identificarla— muestra la voluntad de los librereros de permanecer muy cerca de la plaza principal, pues esta zona les permitía mantener un constante y cómodo contacto con sus compradores, que también desarrollaban sus actividades en inmediaciones de la plaza. Por supuesto, este público era principalmente la clase letrada y acomodada, los intelectuales, profesionales, funcionarios de Gobierno, los estudiantes de los colegios y los universitarios. Eran estas personas las que conformaban la clientela del establecimiento, en un país que tenía 70% de población indígena, 25% de mestizos y un 5% de población blanca (Gisbert, 1989: 58), y donde la educación de la masa poblacional aún estaba siendo proyectada.¹⁷

La librería además ofrecía la posibilidad de hacer envíos a otras ciudades del interior del país, de este modo ampliaba su espectro de clientes, sin que estas operaciones representaran demasiado riesgo: los gastos de envío tenían que ser consignados por el comprador y las eventualidades como daño o pérdida eran asumidas también por el

¹⁶ En las cartas del *Copiador Cochabamba, febrero 1916 a junio de 1923* están archivadas las copias de las cartas dirigidas a la sucursal de Cochabamba, estas suelen estar firmadas por el dependiente Eloy Oyanguren, y más esporádicamente por Pedro Crespi, otro empleado, y por Francisco Arnó. Entre ellas hallamos una que cuenta también como otro indicio del trabajo de Esteban Arnó en la sucursal cochabambina: el 10 de agosto de 1917, Oyanguren envía una carta a Arnó Hnos. Cochabamba, en esta se lee lo siguiente: “Confirmamos el despacho telegráfico que en este mismo momento acaba de hacerle N./ Señor Socio Don Francisco Arnó, cuyo tenor fiel dice así: ‘ Esteban Arnó – Librería – Cochabamba.- Cierre sucursal y véngase primer tren. Yo y Crespi enfermos.- Francisco Arnó.-”. Más adelante, esta sucursal quedaría a manos de Cardeña y Segura, los socios, Eusebio Cardeña y Senen Segura ya habían tenido tratos comerciales con Arnó Hnos. (así se observa en el libro *Sucursal Cochabamba, 1924-1941*) y para principios de 1927 ya se anunciaban en los periódicos cochabambinos como sucesores de Arnó Hnos. Posteriormente, se desvincularon y bautizaron a su librería como “Lea” (Anexo 4). A propósito, Crespi, el empleado al que se refiere la carta mencionada, independizándose de los Arnó, estableció su propia librería alrededor del año 1926: “Atenea” de Crespi Hnos. (Anexo 5).

¹⁷ Durante los primeros años del siglo XX, los liberales habían trabajado en la unificación del sistema escolar con el objetivo de modernizar al país y generar las condiciones para su progreso, siendo su prioridad educar a “las masas inferiores” (Martínez, 2001).

cliente. Estas condiciones son una constante en los catálogos a los que hemos podido acceder, desde el *Catálogo general* de 1911 hasta los parciales o temáticos correspondientes a los años 1926, 1930, 1933 y 1943. Las buenas relaciones que los Arnó sostenían con otras casas editoriales y librerías también potenciaban su presencia en el mercado. Surtían las librerías locales con sus títulos y, a la vez, recibían los títulos de otras editoriales en sus tiendas. Muestra de ello es que *Páginas bárbaras* de Jaime Mendoza editado por esta casa aparece en un catálogo impreso en la contratapa de la segunda edición de *Al pie de la cuna* de Néstor Morales Villazón (1919), libro del sello González y Medina editores y ofertado en su librería llamada “El Siglo Ilustrado”, la competencia más conocida de “La Universitaria”. El precio de este título es de Bs. 5, que es el mismo fijado por Arnó Hnos.,¹⁸ lo cual sugiere que se preservaban de la competencia desleal.

La red de clientes de los Arnó, extendida dentro y fuera de Bolivia, era considerable. De los copiadore de cartas del establecimiento se calcula que sostenía comunicaciones comerciales con casi 150 puntos geográficos (Arnó Hnos. 1915-1916 y 1916-1923). Misivas de cobros, notificaciones de saldos, ofertas de suscripciones, respuestas a cotizaciones o consultas de existencias, envíos de mercancía, recepción de facturas son algunos de los documentos que dan cuenta las relaciones que existían entre los Arnó y sus clientes. Cubren las capitales de los nueve departamentos de Bolivia y algunas ciudades de Perú y Chile (Lima, Mollendo, Puno, Santiago y Valparaíso). La mayoría de lugares están concentrados en el occidente del país, le siguen el sur y el oriente, en ese orden. Las transacciones más importantes se hacen con establecimientos o comerciantes muy próximos a centros mineros, o con empresas mineras directamente. Aramayo des Mines en Bolivia, Patiño Mines Enterprise, Corocoro United Copper Mines Ltd. y comerciantes particulares en los importantísimos centros mineros de Colquechaca, Catavi y Huanuni se cuentan entre sus clientes, así como Bolivian Railway Co., ministerios estatales (de Hacienda, de Guerra y colonización, de Fomento, de Relaciones Exteriores), juntas municipales y regimientos militares.

3. Comunicaciones: catálogos y anuncios

Para llegar al amplio público que Arnó Hnos. atendía, era importante contar con instrumentos publicitarios y de comunicación. Los catálogos de venta y los anuncios en

¹⁸ *Páginas bárbaras* también aparece a Bs. 5, en un catálogo impreso en las últimas páginas de un libro editado el mismo año por Arnó Hnos.: *Un año en Bolivia* de José María Barreto (1919).

la prensa sirvieron para poner en conocimiento de los clientes los diversos productos ofertados por la casa. Aunque no hemos encontrado catálogos anteriores al de 1911, el que fue publicado ese año es bastante elocuente respecto a la naturaleza y la situación del este negocio. En principio, su sola existencia nos habla de su buen posicionamiento y de la modernidad de sus prácticas comerciales, en el sentido de que corresponden con su tiempo y están a la par de las de establecimientos similares, instalados en las metrópolis latinoamericanas y europeas. Por otro lado, nos revela que, si bien el negocio opera como imprenta, editorial, papelería y librería, para 1911 solo cubrían estas dos últimas actividades.

El ejemplar del catálogo hallado entre las existencias del Repositorio de la Universidad Mayor de San Andrés presenta el registro de 4101 obras con los siguientes datos: autor, título, número de tomos en que se presenta la obra, y los precios según su tipo de encuadernación (rústica o encuadernada). La oferta de libros está impresa en el cuerpo principal de las páginas; la de material de escritorio y de artículos misceláneos, que son alrededor de 200, va inscrita en los márgenes superiores e inferiores en letras itálicas de mayor tamaño (Anexo 6). Al reverso de la carátula aparecen los términos comerciales que incluyen la suscripción y los pedidos especiales a Europa. A continuación, se presenta una lista numerada de títulos que concluye en la página 92 con el asiento 2957.¹⁹ Sigue el registro de más volúmenes, no numerados, clasificados por colecciones o temáticas: son 1144 obras agrupadas en 32 conjuntos. En la organización del catálogo llama la atención que la primera parte no esté clasificada por materia cuando los títulos que la componen bien lo permitían; lo que tenemos, en cambio, es una larga lista en orden alfabético por apellidos de los autores. Una explicación posible es que el registro de los fondos hubiese sido manejado así desde mucho antes. Aún más, es probable que la base de este catálogo fuese el inventario de existencias de la venta celebrada entre Amorós y los Arnó, la presencia de títulos publicados entre 1890 y 1899 así lo sugiere.²⁰ La segunda parte quizás corresponda a la proyección de una reorganización, que procura responder de manera más eficiente a los intereses de los clientes. La búsqueda por autor se simplifica reemplazándola por materias ordenadas en

¹⁹ Al parecer, hay algunas páginas extraviadas porque el listado empieza en la página 4 con el asiento 28. Las páginas 6 y 7 no están, y la página 8 retoma el registro en el número 149.

²⁰ Aunque en el catálogo no se incluye el año de publicación, la búsqueda por título en bancos bibliográficos arroja estos y otros datos, así se ha podido constatar incluso que ciertos volúmenes no registran año cierto de publicación, dato que solía no consignarse en publicaciones anteriores al siglo XX y que aún en los primeros años de este era omitido por los impresores.

coleccionas o bibliotecas. Esto, comercialmente, pudo haber representado una ventaja para “La Universitaria”, que incrementaba la probabilidad de venta al reunir en listas más cortas los títulos que coincidían con los gustos del cliente, y también para sus proveedores, pues el comprador podía asociar pronto sus intereses a las publicaciones de casas editoriales específicas.

En 1923, Arnó Hnos. publica otros catálogos de los que tenemos noticia. Se trata de ocho folletos que presentan las publicaciones en venta por materias, géneros y bibliotecas. En sus portadas, a manera de subtítulos, desglosan el contenido que registran. Es así que tenemos:

- Catálogo Nro. 1: “Obras literarias”
- Catálogo Nro. 2: “Medicina, Cirugía, Farmacia y Odontología”
- Catálogo Nro. 3: “Derecho, Jurisprudencia, Filosofía, Sociología, Biblioteca Científica-filosófica, Bca. Atlante, Bca. Prometeo, Bca. Gámbara, Bca. Sociológica internacional, Bca. de pequeños grandes libros”
- Catálogo Nro. 4: “Teatro, Poesía, Clásicos, Pedagogía, Historia, Literatura, Bca. Militar, Diccionarios, Correspondencia, Idiomas, Obras en Francés y en Inglés”
- Catálogo Nro. 5: “Química, Física, Mecánica, Electricidad, Construcción, Ingeniería, Agricultura e historia natural, Arquitectura, Arte y escultura, Bca. de Utilidad práctica, Manuales Gallach, Mineralogía, Automovilismo, Aviación, Telegrafía, Telefonía y Radiotelefonía”
- Catálogo Nro. 6: “Textos escolares, Matemáticas, Contabilidad y anexos, Geografía, Cosmografía, Atlas, Obras de Flammarión, Dibujo, Obras de Marden, Smiles, Atkinson, Trine, Sanders y otros, Sports, Novelitas históricas y populares, Libros de aventuras y Libros para jóvenes y niños”
- Catálogo Nro. 7: “Obras religiosas, Devocionarios, Música y obras referentes al arte musical”
- Catálogo Nro. 8: “Obras nacionales”

Diez años después, esta clasificación seguía vigente: los catálogos de 1933 se publicaban en los mismos ocho números detallados previamente. Aunque la lista anterior podría parecer improductiva, nos ofrece un panorama de las preferencias de lectura de la población, de la producción libresca de la época, de las ideas que circulaban, etc. Los catálogos son documentos valiosísimos para aproximarnos al mercado del libro y a su consumo. “Su formato, ordenamiento y extensión permiten incursionar en los

mecanismos de la oferta, la relación con los clientes, la ideología del librero, sus géneros privilegiados y sus redes de abastecimiento” (Murillo, 2017: 52). De esto último es prueba un catálogo de noviembre de 1927 titulado *Catálogo de La Universitaria Librería Papelería de Arnó Hermanos. La Paz (Bolivia)*. En el interior se señalan las direcciones de la casa matriz en La Paz y de la sucursal en Cochabamba, junto a los datos del impresor: La Neotipia, Rambla Catalunya, 118, Barcelona. Esta es una publicación especializada en libros y manuales médicos, elaborada por la casa editora barcelonesa de Manuel Marín para “La Universitaria”. Se entiende por esto que era proveedora de los Arnó y que parte de su estrategia comercial consistía en dotar de catálogos a sus distribuidores, para que su oferta fuese presentada más ágilmente al público.²¹

Por otro lado, indagar en las colecciones que conforman los catálogos es también un buen punto de partida para conocer la dinámica comercial del establecimiento. En el catálogo general de 1911 se han hallado 31 grupos de libros (Anexo 7). Muchos de ellos bajo el nombre de “biblioteca”, otros solo diferenciados como conjunto por marcas tipográficas o por la presencia de ciertos elementos no compartidos con los volúmenes que les anteceden o les siguen. Algunas de estas colecciones aparecen con nombres genéricos, lo cual hace difícil rastrear su origen o establecer si se trata de una agrupación *ad hoc* hecha por los propios librereros. Eso ocurre, por ejemplo, con Narraciones bíblicas o Libros para niños: los volúmenes no llevan autor y sus títulos son referenciales o genéricos (*Saúl, Josué, Jonás, Moisés, Esther*, en un caso; *Biografía de Simón Bolívar, Horas felices, El amiguito, Epigramas infantiles*, en el otro), de modo que pudieron haber sido publicados por cualquier —o más de una— editorial.

Otras colecciones, en cambio, son rastreables por la tradición de su nombre o por la posibilidad de asociar a ellas los títulos que hacen parte del catálogo (Anexo 8), y nos permiten desarrollar, al menos parcialmente, ciertas cuestiones con respecto a las relaciones de comerciales de la casa Arnó. Se ha podido identificar entre estas a la Biblioteca Domenech, la Biblioteca Los Secretos de la Industria, la Biblioteca Manuales Soler, la Biblioteca de Filosofía Científica, la Biblioteca Pequeños Grandes Libros, la Biblioteca Gauchesca, la Biblioteca Sociológica Internacional, la Nueva Biblioteca de

²¹ En este catálogo se señala expresamente: “Publicaciones de la casa editorial Manuel Marín de Barcelona”. En la guarda frontal lleva impreso una especie de escudo en el que se lee el nombre del editor, además lleva una advertencia respecto a la moneda usada: “los precios son en pesetas, y se someterán al cambio que resulte al servicio del pedido”.

Autores Españoles, la Biblioteca Escolar Recreativa, la Biblioteca de Recreo, la Biblioteca para Niños y la Biblioteca Perla.

La mayoría de estas colecciones provienen de casas editoras de España, dato que no sorprende si pensamos en el origen de los libreros Arnó y en que la producción libresca en español provenía principalmente de Madrid y Barcelona.²² En el caso de la Biblioteca Gauchesca existe una duda respecto al editor de estos volúmenes, pues en el periodo cercano a 1911, año de publicación del catálogo de los Arnó, este tipo de bibliotecas eran “de encontrarse prácticamente en todas las casas editoras [de Buenos Aires]” (Lisi y Morales-Saravia, 1986: 46). Pensando en la coincidencia temporal y en el nombre de la colección, es posible que entre los proveedores de los Arnó hubiesen estado Natalio Tommasi, encargado de la sucursal bonaerense de un sello de Milán, que publicó una colección con ese nombre entre 1884 y 1914, y Andrés Pérez, un librero asturiano del barrio Montserrat de la capital argentina, que lo hizo entre 1898 y 1915 (Adamovsky, 2018, pp. 177-178). Aunque no logremos establecer con certeza este dato, es relevante marcar a Buenos Aires como uno de los puntos geográficos con los que la librería de los Arnó sostenía relaciones comerciales. Así, La Paz se conectaba con uno de los centros librero-editoriales más importante de Latinoamérica, y los lectores paceños (y bolivianos) le abrían una puerta a la cultura popular argentina.

La Biblioteca Sociológica Internacional es otro de los casos que llama la atención por la controversia que puede generar la determinación de su origen, pues a finales del siglo XIX y principios del siglo XX, las editoriales de línea anarquista publicaban colecciones bajo ese nombre. Así, por ejemplo, tenemos en Argentina la Librería Sociológica de Fortunato Serantoni (Suriano, 2008; Souza, 2019) y en Costa Rica una de las más importantes creada por los “tipógrafos catalanes Andrés Borrásé y Ricardo Falcó, que desde 1910 elaboraron un extenso sistema de edición, impresión, distribución y venta de material de todo tipo” (Llaguno, 2016, p. 42). Su distribución basada en el intercambio hizo posible que esta colección llegara a ciudades como la Habana, Los Ángeles, Buenos Aires, Barcelona, Nueva York, Ciudad de México, el canal de Panamá y San Salvador. También circuló en Vigo, Madrid, Orleans, París y Londres, a través de la revista

²² Durante la segunda mitad del siglo XIX, Francia había competido fuerte y hasta deslealmente por ganar el mercado libresco latinoamericano. Ya entrado el siglo XX, España logró ganar esta batalla constituyéndose en el primer proveedor de impresos en español.

sociológica *Renovación*.²³ Esta amplia red nos invita a pensar en la posibilidad de una relación comercial (aunque indirecta) con los Arnó; sin embargo, el cotejo de los títulos y autores del catálogo de 1911 de “La Universitaria” no arroja coincidencias con los publicados por Borrásé y Falcó. Un rastreo más minucioso nos pone ante Heinrich y Cía., una casa barcelonesa que editó la Biblioteca Sociológica Internacional durante la primera década del siglo XX (aproximadamente entre 1902 y 1909), según se deduce de los años de publicación de los títulos presentes en el catálogo de “La Universitaria”. Al respecto, es significativo apuntar que la presencia de esta colección muestra que el establecimiento los Arnó no se sustraía de las tendencias y la producción ideológicas de la época.

Otro elemento relevante en este catálogo es la presencia de la Biblioteca Perla, una colección de libros infantiles particularmente lujosa con ilustraciones y grabados, que pertenece al editor madrileño Saturnino Calleja. Estos volúmenes contemplan temas literarios, religiosos y lingüísticos. La relación entre Calleja y los Arnó parece ir más allá de la simple importación de estos materiales, pues los libros escolares publicados bajo el sello de Arnó Hnos. entre los años 1917 y 1935 provienen de la casa de Calleja. Asimismo, la presencia de otras colecciones como la Biblioteca Escolar Recreativa, la Biblioteca de Recreo y la Biblioteca para Niños,²⁴ también editadas por Calleja, habla de la importancia de esta casa editora en los fondos de los Arnó, de la probable solidez de esta relación comercial y de la actualidad de las publicaciones que circulaban en la urbe altiplánica.

El idioma es otro asunto destacable en las publicaciones del catálogo. Se distinguen, a propósito, dos casos: el de la Biblioteca de Filosofía Científica dirigida por Gustavo Le-Bon y el de una pequeña colección acompañada por una nota que advierte: “En italiano, cada uno 0.50 cts.”. En el primero, las portadas de las obras presentan los nombres de los traductores que —se advierte— realizaron la traducción para la Librería Gutenberg de José Ruiz, la casa editora de esta colección. No se trata de la reimpresión de traducciones ya existentes, sino de un trabajo hecho particularmente para esta librería que abastecía a los Arnó. La publicación de los nombres de los traductores hace suponer que se trataba de personas reconocidas en el medio, autorizadas en la materia, que aportan

²³ La revista *Renovación* fue dirigida por el poeta costarricense José María Zeledón y el tipógrafo catalán Anselmo Lorenzo entre 1911 y 1914. Este último jugó un papel muy importante como agente de circulación, pues en esas ciudades era muy conocido como escritor y militante sindical.

²⁴ Los títulos de la Biblioteca para Niños registrados en el catálogo de los Arnó corresponden con los de la Biblioteca Enciclopédica para Niños de Calleja, es posible que el nombre haya sido recortado y simplificado para su publicación.

indirectamente su prestigio garantizando la calidad de la publicación. Por otro lado, la capacidad de contratar traducciones exclusivas nos habla no solo de la solvencia del establecimiento de José Ruiz, sino del reconocimiento del de los Arnó que les permitían hacer tratos comerciales con casas bien reputadas.

El segundo caso es Libritos de Ópera, un cuerpo de 17 títulos entre los que encontramos *El barbero de Sevilla*, *Mefistófeles*, *Otelo*, *Sansón y Dalila*, *Fausto*. El diminutivo sugiere volúmenes pequeños y sencillos, y su precio de 50 centavos parece corroborar esta apreciación. Eran reproducciones de libretos de óperas famosas, lo que explica que estuvieran en italiano, por el predominio de ese idioma en este tipo de composiciones. Aunque no podamos esclarecer su origen, su sola presencia es relevante para ensayar una explicación. Consideremos, por ejemplo, que en Argentina “la ópera se desarrolló con la inmigración masiva europea (principalmente italiana) a principios de siglo y con la inauguración del teatro Colón en 1908” (Sociedad Latinoamericana de Ópera, 2017). Una actividad semejante se acompaña de textos y libretos de uso corriente para los artistas. Por tanto, es más plausible pensar que los libritos de esta asequible colección se imprimían y circulaban en la región y llegaban hasta La Paz desde la capital bonaerense y no desde Italia ni país alguno que pudiera haberse puesto en esta tarea desde el otro continente.

Por otro lado, las materias que cubren las publicaciones que conforman el catálogo es también un aspecto que merece atención. La oferta contempla títulos infantiles, escolares, pedagógicos, religiosos, cabalísticos, jurídicos, médicos, manuales de oficios y hasta libros con historias frívolas y eróticas como los de la Biblioteca Festiva. Los Arnó tenían la intención de atender a un amplio y diverso grupo de la población, proporcionándole variados materiales de lectura para su formación y entretenimiento, lo que además nos habla de las posibilidades y la capacidad de abastecimiento del negocio. El otro tipo de mercancías que ofertaba (papelería, prensas, corbatas, adornos, flores artificiales, estuches, estampas y postales, cueros y telas para encuadernar, paraguas, antifaces, serpentinas, etc.) y la gestión de pedidos particulares en Europa muestran de igual manera que este emprendimiento estaba perfectamente conectado con los centros de producción, que funcionaba —como ya se ha dicho— mediante operaciones de importación en un país cuya industria aún era incipiente. Durante estos primeros años, los artículos de bazar y misceláneos ayudaban a sostener el negocio: Arnó Hnos. no solo vendía a los vecinos de La Paz sino que surtía a otros establecimientos del país.

Además de los catálogos y como se había anticipado, los anuncios en la prensa fueron recursos publicitarios importantes para la promoción de los libros y otras mercancías, y para el posicionamiento del negocio. Entre 1919 y 1927, principalmente, encontramos publicidad de Arnó Hnos. en los principales periódicos de la prensa paceña y cochabambina.²⁵ Las dimensiones de los anuncios van desde pequeños recuadros —que pasan desapercibidos entre otros de tipografía similar— a medias planas en las páginas principales con títulos llamativos (Anexos 8 y 9). Algunos están dirigidos a promocionar un libro específico o presentan una lista de novedades; en otros se ofertan mercancías como máquinas de escribir, empapelados y todo tipo de “material de escritorio y para oficina”; también hallamos anuncios dirigidos a los estudiantes con ofertas de material, principalmente cuadernos, y textos escolares. En primeros meses del año se observa una mayor frecuencia de esta clase de publicaciones, por el comienzo próximo del año escolar. Asimismo, los propios libros editados por Arnó Hnos. fueron recursos de autopromoción y difusión: se insertaban cuadernillos con catálogos breves o se reservaban las últimas páginas para imprimir en ellas ofertas de las novedades, información sobre existencias y próximas apariciones, suscripciones, información de envíos, etc. En los libros escolares se usaban las contraportadas para promocionar los títulos de la colección, en las guardas se anunciaban publicaciones afines como diccionarios o enciclopedias, y en las últimas páginas se imprimían listas de libros de pedagogía, puericultura y educación. Esta fue una práctica publicitaria muy popular, que ya se usaba en el siglo XIX y es incluso previa a la publicación de catálogos independientes (Bellver, 2018, pp. 182-183).

4. Nuestros libros: libros escolares, libros nacionales

En 1917, Arnó Hnos. comienza su trabajo como editorial. Como ya se ha señalado, el primer título registrado bajo su sello es *El Partido liberal en el poder* de Moisés Ascarrunz. La reconstrucción del fondo editorial de la primera etapa²⁶ del establecimiento da cuenta de 96 títulos publicados, la mayor parte de ellos son textos escolares. Las primeras publicaciones de esta área son de 1925: *Bolivia y Lecturas bolivianas* de Víctor Cabrera Lozada. Se advierte que, al menos durante los diez primeros años de trabajo con el libro escolar, Arnó Hnos. imprimió sus publicaciones en España. En la revisión

²⁵ Se encontró publicidad de Arnó Hnos. en *El Comercio*, *El Ferrocarril*, *El Heraldo*, *La Acción*, *La Tarde*, *El Republicano*, *El Criterio*, *La Opinión* y *El Liberal*, de Cochabamba; y en *La República*, *La Verdad*, *El Diario*, *El Norte* y *La Razón*, de La Paz.

²⁶ Esta etapa corresponde al periodo 1907-1937, los Arnó ya habían regresado a España dejando el establecimiento en manos de sus nuevos socios José Gisbert y Francisco Casanovas, pero aún intervenían en el negocio.

material de algunos de estos volúmenes, aparece ocasionalmente el nombre de la casa editora Saturnino Calleja. En otros, cercanos temporalmente y estéticamente similares, se apunta a España como lugar de impresión o se lee la advertencia “Es propiedad de los editores...”, nota usual en las publicaciones Calleja. Sin embargo, esto no significa que los textos se produjeran enteramente allá: los autores eran destacados pedagogos nacionales y esto explica que el contenido de las obras tenga referentes de la realidad boliviana. Los originales, que solían ir acompañados por indicaciones de los autores para los editores (Anexos 11 al 13), eran entregados bajo un contrato de venta o cesión de derechos de publicación a favor de Arnó Hnos (Anexo 15).

Al respecto, es importante destacar que el cumplimiento de este tipo de formalidades dice mucho del profesionalismo y la seriedad con que el establecimiento manejaba sus operaciones. El contrato base contenía previsiones respecto a la exclusividad y a las prestaciones y contraprestaciones relativas a la edición en particular. La primera cláusula solía contener la declaración de cesión y venta de derechos exclusivos de edición a favor de la casa editora. A continuación se detallaba el objeto del contrato: el número de ejemplares a editar, el precio que acordado y la forma de pago. También existía un compromiso de abstención y de colaboración por parte del autor: este se obligaba a contribuir con la promoción y difusión del título negociado, a realizar actualizaciones y enmiendas para futuras ediciones y a no producir un nuevo libro que le hiciera competencia. Otra cláusula estaba destinada a autorizar la edición en Bolivia o en el extranjero, según conviniera a los intereses de los editores. Finalmente, las partes declaraban su conformidad y aceptación con lo pactado, y este documento era protocolizado ante el notario público.

Una vez formalizada la relación contractual, los manuscritos elaborados en Bolivia eran enviados “al extranjero” para su diseño e impresión, así se deduce de ciertas notas y menciones halladas en la correspondencia del establecimiento, en las que se hace referencia a ediciones que deben encargarse en España o, más adelante, en Argentina (Anexo 16 al 18).²⁷ Por otro lado, cumpliendo con las legalidades y en su calidad de editores, realizaban el registro de propiedad intelectual de las obras ante el Ministerio de

²⁷ En una carta del 7 de marzo de 1928 dirigida por J. Gisbert y F. Casanovas a Francisco Arnó se lee: “le hemos dicho [al autor] que prepare urgente la nueva edición para podérsela remitir y que Ud. la ordene en esa”. En la misma carta, se copia un telegrama enviado por un autor que confirma el envío de sus originales corregidos y dice: “permitiéndome recomendarles se sirvan enviar a la casa editora de inmediato a fin de que Don Francisco, personalmente, como me había ofrecido vigile esta edición”. Es de saber que en ese momento Francisco Arnó se encontraba en España, pues la carta estaba dirigida a Hort de Vila, 17. Sarria-Barcelona (Anexo 15).

Instrucción Pública y Agricultura, tras hacer el depósito de ejemplares en las bibliotecas de la ciudad (Anexo 19 y 20). Esta forma de proceder, sin duda, fortalece aún más la imagen de que este era un establecimiento probo y competente.

Como librereros experimentados, los Arnó sabían que las condiciones materiales eran decisivas en este tipo de publicaciones. Muy entrado el siglo, la tecnología disponible en Bolivia aún no respondía a los requerimientos de estos trabajos, tal como afirma José Gisbert en una carta dirigida a un autor en 1944 (Anexo 18). De modo que, en la década del 20, necesariamente se acudió a impresores de otros países. Por ejemplo, *Niño boliviano*, un silabario publicado en 1929 y escrito por Enrique y Abel Coronel, tiene entre sus páginas preliminares la siguiente inscripción: “Editorial Saturnino Calleja S.A., Madrid”. Si insistimos en la revisión de este volumen advertimos que su cubierta es sólida, de cartón forrado con papel satinado, y empastada con encuadernación cosida lateral. Allí se lee “Arnó Hnos. Librereros. Editores. La Paz (Bolivia)”. La portada, elaborada a mano, es un fotograbado en policromía en la que aparecen en primer plano dos niños tomados de la mano, extrañamente rubios y vestidos con trajes tipo marinero, delante del busto del Mariscal Antonio José de Sucre. Atrás, una bandera con los colores bolivianos ondea en la puerta de la que sería la escuela. Los interiores están impresos a dos tintas, negro y rojo, sobre papel tipo edad media satinado. Las ilustraciones son grabados. Entre ellas encontramos una imagen referencial para la palabra “indio”, aludiendo a un personaje que, sin duda, se asociaba geográfica y socialmente con Bolivia. Su presencia confirma que los contenidos fueron elaborados exclusivamente para nuestro país. En el texto se combinan el fotograbado y la impresión tipográfica: el primero se usa para la letra manuscrita y el otro para la letra imprenta. Puesto que se trata de un libro para la enseñanza de la escritura y la lectura, se cuida el tamaño de las fuentes procurando la legibilidad y la visibilidad del trazo para los niños (Anexo 21).

Paisajes bolivianos es otro texto escolar que, a pesar de no llevar la advertencia de propiedad o el anuncio de Saturnino Calleja como editor, comparte ciertas características con aquellos que expresamente provienen de la casa española: tipo de cubierta, encuadernación, tipo de papel, gráfica. Publicado el año 1930, este libro fue escrito también por dos hermanos: Alfredo y Heriberto Guillén Pinto, dos destacados educadores paceños.²⁸ El detalle significativo de esta publicación es la fuente tipo Art

²⁸ Alfredo Guillén fue novelista, ensayista y educador. Estudió en la Normal de Profesores y Preceptores de la República en Sucre. Fue fundador y director de la primera escuela campesina en Warisata. También organizó de manera experimental el Núcleo Campesino ‘Utama’ en Caquiaviri (1936). Fue, además,

Decó en el título de la portada (Anexo 22), pues en Bolivia este estilo se utilizó muy discreta y tardíamente. Algunos edificios de la ciudad, como el Club de La Paz y el Monoblock de la Universidad Mayor de San Andrés, poseen ciertos elementos de esta corriente estética pero estas construcciones datan de 1942 y 1947, respectivamente. Es así que, a pesar de la ausencia de datos, es posible ligar este libro con la producción española.

Al observar las publicaciones de Calleja se advierte un estilo similar en las portadas. Un ejemplo elocuente es *Silabario Iro*. (Anexo 23). Aunque no se ha logrado identificar el año de esta publicación para relacionarla temporalmente con el libro de Arnó Hnos., se conoce que esta portada fue elaborada por Rafael Penagos, un artista que formó parte de la segunda generación de ilustradores de la casa Calleja, que comenzó su trabajo en 1915 y popularizó el Art Decó en las publicaciones de esta editorial (Díaz, 2014, pp. 281-282). Además, consideremos que en España este estilo estuvo en boga entre 1920 y 1937. Por esto, es razonable pensar que la publicación de *Silabario Iro*. no está muy distante de 1930, año en el que se publicó *Paisajes bolivianos*, el libro cuya propuesta gráfica coincide estilística y temporalmente con el trabajo de Penagos en la editorial Calleja. La cubierta de cartón forrado con papel satinado, igual a la de *Niño boliviano*, es otro elemento que nos permite sostener esta relación, y la encuadernación también es cosida y empastada, aunque en el caso de *Paisajes bolivianos* el lomo es de tela. Esta particularidad responde al hecho de que el volumen está formado por cuadernillos de papel medieval satinado entre los que se insertan páginas de papel cuché. Esto permitía abaratar costos manteniendo la calidad de la impresión: el texto impreso a una tinta iba en el papel medieval y las imágenes se imprimían por separado, en láminas de cuché y a cuatro tintas. Usar tela en el encolado de la encuadernación permitía fijar mejor las páginas sueltas y los cuadernillos.

Ampliamos la perspectiva sobre este asunto al revisar los volúmenes impresos expresamente por Arnó Hnos en Bolivia. Sirva al respecto referirnos a *Por los derechos de Bolivia* de Eduardo Diez de Medina, un volumen publicado en 1933, y en cuya portada se consigna a Arnó Hnos. como impresor. Está encuadernado en rústica con engrapado lateral, un tipo de encuadernación mucho más rápido pero que sacrifica la movilidad de

profesor en la Universidad Mayor de San Andrés. Al igual que su hermano, Heriberto Guillén estudió en la Escuela Normal. Se tituló el año 1919. Estuvo a cargo de la Jefatura del Departamento Escolar del Ministerio de Educación, Bellas Artes y Asuntos Indígenas (1945). Fue catedrático y profesor de la Escuela Normal de Preceptores de La Paz; fundador de la Carrera de Pedagogía, Filosofía y Letras de la Universidad Mayor de San Andrés.

las páginas y la durabilidad de los materiales porque las grapas tienden a oxidarse. La cubierta es de cartón a dos tintas: lleva un grabado en línea en negro y las letras del título están hechas a mano e impresas en rojo, el nombre del autor, que aparece en el margen superior, está impreso en tipografía también en tinta roja. Los interiores del libro están impresos en tipografía, en papel edad media opaco. Es evidente la diferencia en la intensidad de la tinta entre las primeras páginas que son más nítidas y las últimas que presentan una coloración más desvaída, casi gris. La disminución de la tinta pudo deberse a distintos factores (falta de previsión, la escasez que trajo consigo la Guerra del Chaco, descuido del impresor, etc.), pero la calidad, al verse afectada, y los otros elementos que caracterizan a esta publicación nos hace insistir en la importante presencia tecnológica de España en las que serían las publicaciones más exitosas de la casa Arnó: los textos escolares. Tal era el cuidado de estas ediciones que, retirados los Arnó del negocio, José Gisbert y Francisco Casanovas, los nuevos propietarios, siguieron imprimiendo en España y posteriormente, dadas las condiciones, lo hicieron en Argentina.

Otro de los aportes que se le reconoce a Arnó Hnos. es la publicación de lo que han denominado en sus catálogos “obras nacionales”, que corresponde a la producción de escritores bolivianos. La Historia es la materia predilecta de estas publicaciones, seguida del Derecho, la Geografía y la Literatura (novela, poesía y cuento). Entre los autores encontramos a historiadores, periodistas, abogados, sociólogos, profesores universitarios e intelectuales, muchos de ellos asumían todas estas labores y, además, se despeñaban como políticos, cumpliendo funciones legislativas, diplomáticas, ministeriales o asumiendo otro tipo de cargos administrativos en el Estado. Incluso los pedagogos que trabajaban elaborando textos escolares para Arnó Hnos. participaban de esta red y prestaban sus buenos oficios a favor de la casa (Anexo 11 y 118).

Otras personalidades de la sociedad también están vinculadas a estas publicaciones, ya sea porque las prologan, las presentan, hay agradecimientos o dedicatorias dirigidos a ellos, etc. Su formación, ocupación y posición de poder corresponde con la de los autores. Esto nos muestra que los Arnó publicaron, principalmente, la producción del círculo de intelectuales y políticos de Bolivia.²⁹ Cabe destacar la presencia de José María Barreto y de Enrique Bustamante Ballivián, dos

²⁹ Algunos de los autores de Arnó Hnos. fueron Alfredo Jáuregui Rosquellas Alfredo, Belisario Díaz Romero Belisario, Daniel Sánchez Bustamante, José Macedonio Urquidi, Alcides Arguedas, Mario Legrand, Eduardo Diez de Medina, Rosendo Villalobos, Tomás O'Connor D'Arlach, Gustavo Navarro (Tristan Marof), Juan Francisco Bedregal, Jaime Mendoza.

diplomáticos peruanos cuya afición era fundar revistas literarias, y que habían residido en territorio boliviano. El perfil de estos personajes es claramente compatible con el del resto de los autores del catálogo.

Al explorar el contenido de los libros podemos notar que gran parte de los textos abordan temas históricos o patrióticos. Bolivia y cualquiera de sus realidades es el asunto favorito de esta literatura. Para comprender este fenómeno, es necesario tener en cuenta no solo el origen y ambiente en el que se desenvolvían los autores, sino también una realidad mayor: a principios del siglo XX, Bolivia, como tantos otros países latinoamericanos, seguía en el proceso de consolidarse como república. El interés de los intelectuales, los escritores y de la clase gobernante era reflexionar y forjar el espíritu nacional, y esta preocupación está presente en su obra, directa o discretamente. En este escenario, Arnó Hnos. fue el vehículo de estas ideas.

A manera de conclusión

A principios del siglo XX en América Latina, los libreros eran algo más que comerciantes hábiles y arriesgados, eran agentes de intercambio cultural e intelectual. Así como probablemente otros libreros del país lo hicieron, los Arnó habían establecido relaciones comerciales principalmente con España y Argentina. Estos países no solo representan centros de abastecimiento sino también puntos de intercambio cultural y contacto académico para los intelectuales bolivianos. Recordemos, por ejemplo, las respuestas que Miguel de Unamuno le dirige a Alcides Arguedas en su artículo “La imaginación en Cochabamba” (1910), a propósito de la publicación de *Pueblo enfermo*. Pensemos también en la constitución de los círculos de intelectuales modernistas, como el que estableció Ricardo Jaimes Freyre en Tucumán, quien además sostenía vínculos con otros intelectuales latinoamericanos y europeos —como el propio Unamuno—, que colaboraban en las revistas que dirigía y que ciertamente constituían otro medio de circulación e intercambio de ideas. Estas conexiones reflejan la dinámica entre centro y periferia propia del tráfico de la internacionalización de las ideas. Un asunto en el que seguro podría profundizarse teniendo en cuenta a los lectores de las obras que circularon en aquel tiempo gracias a la intermediación de los Arnó.

Se puede afirmar, además, que esta librería proveía a los lectores bolivianos de obras actuales. Un buen indicio de ello son los años de publicación de los volúmenes que han podido identificarse en las bibliotecas del catálogo de 1911, pues corresponden sobre todo al periodo 1905-1910. Asimismo, la presencia de literatura criolla argentina, tan en

boga durante los primeros años del siglo XX en Argentina; la de las mundialmente famosas colecciones infantiles de Calleja o las de larga tradición como las de la casa editora Sopena; la Nueva Biblioteca de Autores Españoles, proyecto que Menéndez Pelayo había reactivado por aquel tiempo; los volúmenes de Cábala, un asunto que tomó nuevos bríos a principios del siglo XX, y las publicaciones anarquistas refuerzan esta afirmación. Es así que el mercado boliviano del libro se ubica en una situación horizontal con respecto de otras capitales latinoamericanas mejor posicionadas geográficamente, elemento que permite poner en discusión el prejuicio del eterno retraso nacional.

La larga historia que se desprende del trabajo de los Arnó está aún a la espera de ser reconstruida, este ha sido un intento casi tartamudo de narrar algunos hallazgos que nos conduzcan a una historia mayor, la del libro en Bolivia. Las circunstancias políticas, económicas y sociales del país impulsaron la creación de un mercado del libro atado principalmente a las exigencias del proyecto educativo liberal. Fueron emprendimientos como el de Arnó Hnos. los que facilitaron su desarrollo: la edición de libros nacionales y de libros escolares cultivó y amplió el mercado en términos económicos y de relaciones (entre editores, autores, librerías, lectores y el Estado); y las redes de distribución y de consumo de impresos crecieron sustancialmente con la importación y el sistema de envíos a puntos remotos del país. Finalmente, el tipo de producción libresco es un correlato de la época. Abundan los títulos históricos y educativos porque el país estaba deseoso de definirse y educarse: el trauma de las pérdidas territoriales tenía que explicarse, y la esperanza de progreso estaba depositada en una educación unificada para un cuerpo social cuya diversidad, históricamente, había representado desigualdad y conflicto.

En 1930, Francisco y Esteban Arnó decidieron regresar a Barcelona por razones que desconocemos. Sin embargo, muy probablemente las rentas que percibían tanto del establecimiento como del alquiler de sus bienes inmuebles les dieron la comodidad de retirarse, volver a su hogar y aún trabajar desde allá en contacto con sus dependientes. Más adelante, José Gisbert se convirtió en socio del negocio junto a otro español, Francisco Casanovas. En 1934, los Arnó decidieron vender todas sus acciones a sus nuevos socios, y el establecimiento pasó a denominarse “Gisbert y Casanovas-Librería Arnó Hnos.” Aquí comienza un momento nuevo en el que, pese a los conflictos bélicos que directa e indirectamente afectaron su trabajo, la empresa logró consolidarse como una de las casas librero-editoriales más importantes y respetables del país, un receptáculo de nuestra historia.

Archivos

Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A.

Archivo histórico municipal de Cochabamba Dr. José Macedonio Urquidí

Archivo histórico municipal de La Paz Mariscal Andrés de Santa Cruz

Archivo y Biblioteca Nacional de Bolivia

Biblioteca Central de la Universidad Mayor de San Andrés

Biblioteca Municipal de Cochabamba Jesús Lara

Biblioteca Nacional de Colombia

Bibliografía

Adamovsky, E. Personajes, autores y editores de un fenómeno de literatura masiva. *Cuadernos de Literatura* XXII (43), 172-207. Recuperado de <http://revistas.javeriana.edu.co>, doi:10.11144/Javeriana.cl22-43.crpo

Arnó Hnos. (1908-1911). *Libro Mayor Nro. 2. Cuentas corrientes 1908-1911*. [Libro gris. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1911-1912). *Libro Mayor Nro. 1*. [Libro negro con letras doradas. C-2. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1913-1915). *Diario 1913 a 1915*. [Libro negro C-4. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1915-1927). *Varios acreedores Nro. 2. Cuentas corrientes interior y exterior*. [Libro negro con etiqueta de papel. C-6. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1915-1916). *Copiador de cartas. Cuentas corrientes interior y exterior*. [Libro negro con etiqueta de papel. C-6. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1916-1923). *Copiador de cartas. Interior*. [Libro negro con lomo gris y etiqueta de márgenes negros. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1920-1926). *Cuentas Exterior 1920 a 1926*. [Libro negro con etiqueta roja. C-7. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

Arnó Hnos. (1920-1944). *Contratos de ediciones de libros 1920 a 1944*. [Carpeta negra con etiqueta blanca. C-1. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]

- Arnó Hnos. (1924-1941). *Sucursal Cochabamba, Libro Nro. 2. 1924 a 1941*. [Libro forrado con papel tipo kraft y etiqueta azul octogonal. C-8. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]
- Arnó Hnos. (1928-1933). *Copiador de cartas. Don Francisco, enero 1928 a noviembre de 1933*. [Libro forrado con papel madera y etiqueta de márgenes rojos. Caja sin numerar]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]
- Arnó Hnos. (1920-1944). *Costos de imprenta, 3-7-37 al 1-2-44*. [Libro morado con título manuscrito en tinta negra. I-1. Estante 4]. Fondo Archivo documental de Gisbert y Cía. S. A. [ADG]
- Arnó Hnos. (1911). *Catálogo de la librería La Universitaria de Arnó Hermanos*. La Paz: Imp. Velarde.
- Barragán, R. (2000). Ciudad y Sociedad. La Paz en 1880. *Revista Ciencia y Cultura* (7), 205-225. Recuperado de http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-33232000000100026
- Bellver, L. (2018). La editorial Montaner y Simón. Estrategias publicitarias en su primera etapa (1868-1922). *Edición y propaganda del libro. Las estrategias publicitarias en España e Hispanoamérica (Siglos XVII-XX)*. Barcelona: Calambur.
- Bolivia (1904). *Censo general de la República de Bolivia 1900*. La Paz: Taller Tipográfico de José M. Gamarra. Recuperado de <https://bolivia.unfpa.org/es/publicaciones/bolivia-en-1900-censo-general-de-la-poblaci%C3%B3n-de-la-rep%C3%BAblica-de-bolivia-tomo-ii>
- Castellano, Ph. (2010). *Dos editores de Barcelona por América Latina. Fernando y Santiago Salvat Espasa. Epistolario 1912-1914, 1918 y 1923*. Madrid: Iberoamericana-Vervuert.
- Clegg, J. (ed). (1906). *The International Directory of Booksellers and Bibliophile's Manual, including list of the Public Libraries of the World; Publishers, Book Collectors, Learned Societies and Institutions, Universities and Colleges, also A Bibliographies of Book and Library Catalogues, Concordances, Bookplates etc.* Rochdale: Printed and Published by James Cleggs, Aldine Press.
- Costa de la Torre, A. (1966). *Catálogo de la bibliografía boliviana. Libros y folletos 1900-1963*. La Paz: Universidad Mayor de San Andrés.
- Díaz, P. (2014). Los cuentos de Calleja y su influencia en la literatura infantil española: 'instruir deleitando'. *Arenal* 21 (2), 271-294.
- Domenech, E. y Magliano M. J. (2007) Políticas migratorias en Bolivia: El Estado nacional frente a las migraciones internacionales. Recuperado de <http://webiigg sociales.uba.ar/pobmigra/archivos/DomenechMagliano%20Aepa07.pdf>

- Escobari, L. (2009). La Paz. Escenario de la niñez abandonada a principios del siglo XX. *Mentalidad social y niñez abandonada*. La Paz, 1900-1948. La Paz: IFEA-Plural. Recuperado de <https://books.openedition.org/ifea/6165?lang=es>
- Espinoza, J. G. (2018). Las empresas del Estado en el siglo XX y XXI. *Un siglo de economía en Bolivia*. Tomo II. 1900-2015. La Paz: Plural-Konrad Adenauer Stiftung. Recuperado de https://www.kas.de/c/document_library/get_file?uuid=83261cb0-0b62-9b8f-b9f0-73420453cb48&groupId=252038
- Ginzburg, C. (1999). *Indicios. Raíces de un paradigma de inferencias indiciales. Mitos, emblemas e indicios*. Barcelona: Gedisa.
- Gisbert, J. (1994). Historia de la librería “Gisbert y Cía S. A.”. *Libro, espejo de la cultura*. J. Barnadas (comp.). Cochabamba: Amigos del libro.
- Gisbert, T. (1989). Bolivia: la nueva sede de gobierno y los constructores catalanes de principios del siglo XX. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/28264271_Bolivia_La_nueva_sede_de_gobierno_y_los_constructores_catalanes_de_principios_del_siglo_XX
- Gutiérrez, H. (1989). La inmigración española, italiana y portuguesa: Chile 1860-1930. *Notas de Población*. Naciones Unidas Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), diciembre. Recuperado de <https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/12919/NotaPobla48.pdf?sequence=1>
- InfoCasas (17 de agosto de 2017). Obras arquitectónicas emblemáticas de Bolivia. Disponible en <https://www.infocasas.com.bo/blog/obras-arquitectonicas-emblematicas-de-bolivia>
- Irurozqui, M. (1993). La guerra de razas en Bolivia: la (re)invención de una tradición. *Revista Andina* (I, julio). Recuperado de <http://www.revistaandinacbc.com/wp-content/uploads/2016/ra21/ra-21-1993-06.pdf>
- Lisi C. y Morales-Saravia J. (1986). La “Biblioteca Criolla” del Fondo Lehmann Nitsche en el Instituto Iberoamericano de Berlín. *Cahiers du monde hispanique et lusobrasilien* (47),41-49. Recuperado de https://www.persee.fr/doc/carav_0008-0152_1986_num_47_1_2283, doi:10.3406/carav.1986.2283
- Llaguno Thomas, J. J. (2016). Acción local y auditorio global: la presencia anarquista en América Central según sus fondos documentales entre 1910 y 1930. *Diálogos* (julio-diciembre, 2016). Recuperado de <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/dialogos/index>
- Martínez, F. (2001). Los primeros pasos liberales hacia la unificación escolar en Bolivia: En torno a la Ley del 6 de febrero de 1900 y clausura subsecuente del Colegio Seminario de Cochabamba. *Visiones de fin de siglo: Bolivia y América Latina en el siglo XX*. Institut français d'études andines. Recuperado de <http://books.openedition.org/ifea/7221>, doi:10.4000/books.ifea.7282

- Medinacelli, X. (2009). La Biblioteca de Pedro Domingo Murillo y la Colección de libros del Museo Casa de Murillo. *Bicentenario* (3), 32-68. Recuperado de <https://docplayer.es/63564933-Construyendo-y-materializando-la-memoria-las-colecciones-de-la-casa-museo-de-pedro-domingo-murillo-la-mentalidad-y-forma-de-ser-de-pedro-d.html>
- Morales, J. A. (2017). Bolivia y los grandes ciclos históricos en los siglos XX y XXI. *Un siglo de economía en Bolivia*. Tomo I. 1900-2015. La Paz: Plural-Konrad Adenauer Stiftung. Recuperado de https://www.kas.de/c/document_library/get_file?uuid=058d73f5-630f-091a-fa20-c590b49ce6fd&groupId=252038
- Murillo, J.D. (2017). La aparición de las librerías colombianas. Conexiones, consumos y giros editoriales en la segunda mitad del siglo XIX. *Historia Crítica* (65), 49-69. doi: 10.7440/histcrit65.2017.03
- Nogales, X. (s. f.). La Superintendencia de Bancos y Entidades financieras en Bolivia. Recuperado de <http://old.clad.org/documentos/otros-documentos/la-superintendencia-de-bancos-y-entidades-financieras-en-bolivia>
- Oporto, L. (2016). El desarrollo de las bibliotecas en Bolivia. *Revista Ciencia y Cultura* 20, (36), 47-80. Recuperado de http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-33232016000100003
- Ovando Sanz, G. (1961). Dos Bibliotecas Coloniales de Potosí. *Journal of Inter-American Studies* 3 (1). Recuperado de <https://www.jstor.org/stable/165247>
- Redacción bolivia.com (6 de marzo de 2014). Edificio del "Club de La Paz" es patrimonio arquitectónico de la ciudad. Recuperado de <https://www.bolivia.com/turismo/noticias/sdi/83215/edificio-del-club-de-la-paz-es-patrimonio-arquitectonico-de-la-ciudad>
- Ruiz Botello, E. y Ruiz Bonilla, E. (2017). La Paz. Iglesia de Loreto. *El Diario. Nuevos horizontes*. (20 de junio de 2017). Recuperado de https://www.eldiario.net/noticias/2017/2017_06/nt170620/nuevoshorizontes.php?n=69&-la-paz-iglesia-de-loreto
- Seoane, A. (2015). Hitos en la historia de la industria boliviana. *Tinkazos* 37 (18). Recuperado de http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1990-74512015000100006
- Sociedad Latinoamericana de Ópera (2017). Historia de la Ópera en Latinoamérica. *Sociedad Latinoamericana de Ópera*. Recuperado de <https://opera.org.mx/la-historia-de-la-opera-en-latinoamerica/>
- Suriano, J. (2008). La organización y difusión de las ideas libertarias. *Anarquistas: Cultura y política libertaria en Buenos Aires, 1890-1910*. Buenos Aires: Manantial.

- Souza, E. (2019). Fortunato Serantoni y la Librería Sociológica. El circuito editorial en la red de militancia del anarquismo. Recuperado de <http://ojs.politicasdela memoria.cedinci.org/index.php/PM/article/view/567>
- Unzueta, F. (2018). *Cultura letrada y proyectos nacionales. Periódicos y literatura en Bolivia (siglo XIX)*. La Paz: Plural.
- Usi, E. (2011). Luces y sombras de la emigración alemana a América Latina. DW. Made for minds. Recuperado de <https://www.dw.com/es/luces-y-sombras-de-la-emigraci%C3%B3n-alemana-a-am%C3%A9rica-latina/a-15461999>
- Vázquez Machicado, H. (1958). La biblioteca de Pedro Domingo Murillo, signo de su cultura intelectual. *Facetas del intelecto boliviano*. Oruro: UTO.
- Yáñez, C. (1991). La emigración catalana a América. Una visión de largo plazo. *Emigración española a Ultramar*. Madrid: Trabapress. Recuperado de http://digital.csic.es/bitstream/10261/77017/1/R.C.AEHM_Madrid_1989_1_p.173-188_Y%C3%A1%C3%B1ez_Gallardo.pdf

ANEXOS

ANEXO 1

Cuentas con Emilio Amorós por la transferencia de la librería. Libro Mayor Nro. 2. Cuentas corrientes 1908-1911.

1908		Emilio Amorós		1908		1911	
Debe				Amorós		Haber	
Encaje 21	otra entrega de escritura	208.00	2600.00	Encaje 21	En entrega de todas las existencias del negocio según escritura	1120.00	14116.25
Febrero 21	otra " de recibo	110.00	500		Pagos de divisas por diferencia de fluctuación del cambio		696.15
Marzo 24	" remesa de cop. f: 9	110.00	556.35				
Abril 14	" " " " 38	110.00	541.10				
Mayo 13	" " " " 53	110	539.20				
Junio 10	" " " " 68	110	541.10				
Julio 21	" " " " 98	110	553.00				
Agosto 25	" " " " 118	110	573.15				
Septiembre 18	" " " " 170	110	568.90				
Octubre 16	" " " " 186	120	1681.75				
1909							
Diciembre 23	" " " " 253	120	1536.15				
Enero 1909	" " " " 305	120	1536.15				
Julio 29	" " " " 328	40	572				
Agosto 18	" " " " 336	40	572				
Octubre 21	" " " " 394	40	572				
Diciembre 16	" " " " 436	80	1024				
" 20	" " " " 445	82	409.60				
		1120.00	14696.35			1120.00	14696.35

ANEXO 2

Cuenta de mercadería con Emilio Amorós. Libro Mayor Nro. 2. Cuentas corrientes 1908-1911.

15 Debe		Emilio Amorós (Barcelona)		15 Haber			
1905	Agosto 18	Altra remesa de Frances Sab. cuenta de H. Robado y C ^{da}	550	1905	Agosto 11	En factura 8 junio	1803.23
					18	" " 7 Julio	73.50
					Sept 20	" " 12 Agosto	38.95
	Sept 16	Altra remesa de exp. 180 L. 60	1670		Octubre 20	" " 24 Enero	297.70
						" " 11 Febrero	218.55
	Junio 8	" " " " 365 L. 40	1080		Abril 26	" " 17 Marzo	117.10
					Mayo 22	" " 4 Abril	130.55
	Agosto 18	" " " " 336 L. 10	270		Julio 7	" " 23 "	106.30
					Julio 21	" " 14 Mayo	176.50
	Del julio 24	" " " " 325 L. 50	1345		Agosto 11	" " 10 Mayo	1717.95
	Octubre 21	" " " " 370 L. 20	526		" " "	" " 10 (Libreta)	205.60
	Declaro 20	Saldo a la fab. de otra etc. ante fecha	2038.99		Sept 10	" " 22 Julio	197.20
					Oct 12	" " 10 Agosto	90.20
					Nov 26	" " 8 Octubre	214.25
					Dic 10	" " 21 "	270.-
					1910	" " 8 octubre	170.10
					Enero	" " 12 Diciembre	116.50
						" " 10 "	70.00
						" " 3 "	156.68
			7508.99				7508.99
	Dic 16	Altra remesa de exp. f. 136 (colores) 675			Dic 20	Saldo a la fab. de otra etc. ante fecha	2038.57
	1910	" " " " 1145	216			Balance	352.01
	Enero 21	" " " " 479	1870.00				2371.-
			2371				
		Balance	352.01			Por dif. a la remesa 16 dicie	23
	Febrero 20	Altra remesa de exp. 180 L. 60	792			" " 21 Enero de an. 23	25
			1144.01		Mayo 31	En factura	792
					Agosto 18	" " "	851.20
					Oct 20	" " entreg. efect. y estampo. Manera	227.57
							1144.01

ANEXO 3

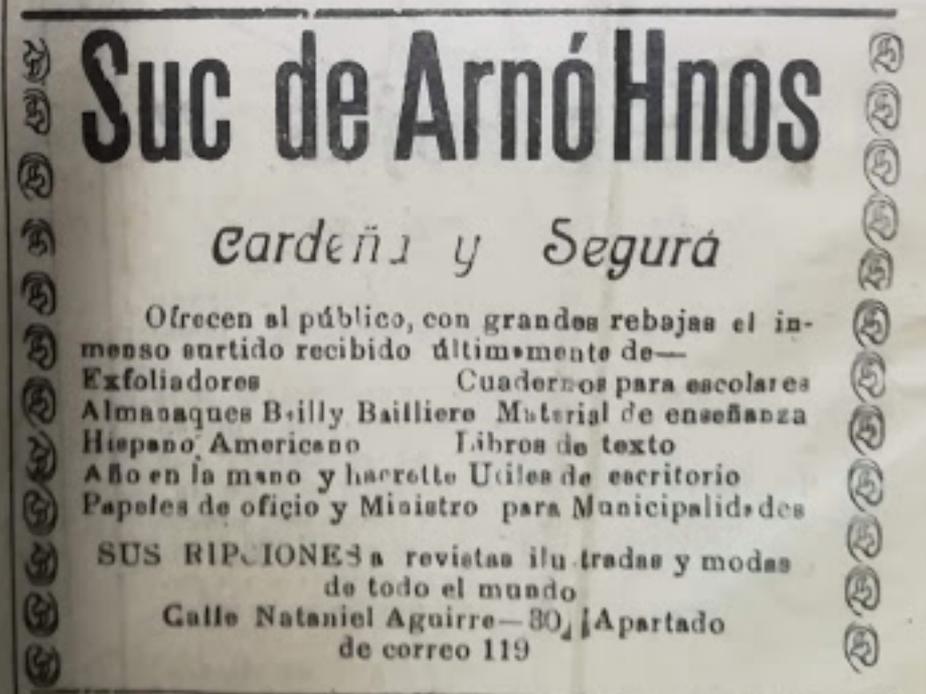
Lista de obras de la casa registradas en el libro *Costos de imprenta*, 3-7-37 al 1-2-44

292

Obras editadas en la Casa.

Retamoso y Silva, <i>El Inmigración en Bolivia</i> . 25.
Abel Marcón, <i>Cuentos del Niño Alto Perú</i> . 25
La Vía Teja, <i>Libro de Cocina</i> . 26-108
J. M. Balcarar, <i>Protección y ciencia del niño</i> . 33
Min. de R. P. E. E. <i>Informe de la delegación Boliviana</i> . 35
<i>Silabario Moderno</i> . 41.
A. B. C. Boliviano, <i>Solacior</i> . 47-76
<i>Catecismo Astete</i> . 54
<i>Bolivianidad</i> , F. Avila y Avila. 55
<i>Ideario Boliviano</i> , Mario Legrand. 75
<i>Pensamiento Infantil</i> n° 2, J. Runt. 83
<i>Salinas. Lecturas</i> " " 3. 97-
" " " " 3 106
Cortés Candia, <i>El. de Derecho Civil</i> 109-
Castillo "Código Civil" 109-

[Fragmento ampliado]



Suc de Arnó Hnos

Cardeña y Segura

Ofrecen al público, con grandes rebajas el in-
menso surtido recibido últimamente de—

Exfoliadores	Cuadernos para escolares
Almanques Billy Bailliere	Material de enseñanza
Hispano Americano	Libros de texto
Año en la mano y hachette	Utiles de escritorio
Papeles de oficio y Ministro	para Municipalidades

SUS REPLICIONES a revistas ilustradas y modas
de todo el mundo

Calle Nataniel Aguirre—80, Apartado
de correo 119

[“Lea” de Cardeña y Segura en *El Republicano* el 26 de abril de 1927]

EL REPUBLICANO

ANUARIO DE LA MAÑANA

Cochabamba (Bolivia) Martes 26 de abril de 1927

Edición de 6 páginas—Precio 30 cts

La cuestión boliviano-pa raguaya

La Jeneración Guiraldes y De la Cruz firman un protocolo aceptado por los buenos oficiales argentinos

Buenos Aires, 24.—La Unión Democrática, el Frente de la Patria y el Partido Socialista, y el resto de la Jeneración de De la Cruz, firman un protocolo que se refiere a la cuestión de la frontera boliviano-pa raguaya, aceptando la línea que se propone en el plan de los señores Guiraldes y De la Cruz, y el Partido Socialista, y el resto de la Jeneración de De la Cruz.

Nacionalización de Tacna y Arica

EL IMPORTE DE COLIBRI AUN NO SE HA ESTABLECIDO EN WASHINGTON

Washington, 24.—Se sabe ahora con las noticias que se han recibido de la Unión de Tacna y Arica, que el gobierno argentino ha aceptado la línea que se propone en el plan de los señores Guiraldes y De la Cruz, y el Partido Socialista, y el resto de la Jeneración de De la Cruz.

Sastrea J. Velasco Miquez

CED. SUCRE 18
DISTINCION

Esta es la palabra que caracteriza al propietario de este negocio, el Sr. Sastrea J. Velasco Miquez, que ha sido distinguido por el Sr. Sastrea J. Velasco Miquez, que ha sido distinguido por el Sr. Sastrea J. Velasco Miquez.

Por precio reducido

Se vende una gran cantidad de libros de la colección de la Biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

Gil Negro Escalator

J. Zephera A.

Se vende una gran cantidad de libros de la colección de la Biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

Cafes de gran calidad Buenos Aires

Se vende una gran cantidad de libros de la colección de la Biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

La casa López

Se vende una gran cantidad de libros de la colección de la Biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

Para escribir bien y comprender todo lo que lee, adquiera uno de estos diccionarios.

1927

Nuevo Diccionario de LA Lengua Española

LA FUENTE Diccionario enciclopédico ilustrado

Nuevo Diccionario enciclopédico de la Lengua Castellana

Por M. GUEL DE TOPO Y GOMEZ

‘LAROUSSE’ FRANCAIS Esp^ggaoi-Español-Francaes

Diccionario ‘Her’ pequeño diccionario de la lengua española

Diccionario de la lengua española

Edición ilustrada con 800 grabados. Obra de gran utilidad para los ESTUDIANTES AL INFIMO PRECIO DE Bs. 250

LIBRERIA “LEA” de Cardeña y Segura

SUCESORES de ARNO Haos — Calle Surco 119—Calle Surco Agrícola 44—E — Teléfono No. 26

ANEXO 5

Publicidad de Crespi Hnos. en *El Diario de La Paz*, 12 de enero de 1926

8 EL DIARIO — MARTES, 12 de enero de 1926

Convocatoria a propuestas para alquilar

Se convoca a propuestas para alquilar los tres locales situados, situados en el edificio nuevo del Hospital de esta ciudad:

- 1.º—Almacén que da vista al Mercado de Flores y calle Roccos, por la base de 500 Bs. mensuales.
- 2.º—Almacén situado entre la calle Roccos, por la base de 450 Bs. mensuales.
- 3.º—Departamento de aseo situado sobre los dos almacenes, apro piado para oficinas comerciales, por la base de 500 Bs. mensuales.

Para del alquiler por meses anticipados. Garantía de ejecución del contrato. Plazo de tres a cinco años. Prohibición de ceder o subarrendar sin consentimiento escrito del Hospital. Tanto los almace- nos como el departamento, tienen servicio higiénico. Las proposi- tas se presentarán en el Hospital hasta el día 19 de enero próxi- mo.

El Hospital se reserva el derecho de rechazar todas las pro- puestas, si en su conveniencia. Las referencias que se necesite en el mismo Hospital. La Paz, 21 de diciembre de 1925.

MAQUINARIA

de Minas

BIBLIOTECA PÚBLICA

Vías aéreas "Eichberg"
 Trasmotadoras "Eichberg"
 Motores Diesel "N.º"
 Motores Diesel "Grade"
 Material de ferrocarriles "Decovia"
 Locomotoras y perfiles de rieles
 Dormientes perfiles de rieles
 Tornos y máquinas de odá clase para maestranzas y fundiciones
 Máquinas para instalación de luz eléctrica
KOHLER
 Máquinas para instalaciones de carpinterías etc.
 Máquinas para mina, de toda clase
PIDAN PRESUPUESTOS de los agentes y subagen- tes respectivos

Visscher, Barkhausen & Co.

ORURO Casilla 107	LA PAZ Casilla 687 Telefono 735	SUCRE Casilla 66
----------------------	---------------------------------------	---------------------

Hotel Center

(LOCAL DEL ANTIGUO ESTABLECIMIENTO BERT)

La Paz — Bolivia — Sucre

CASILLA CORREO 14

Dirección telegráfica "Center"
 Cómodo y confortable hotel con **CIENTO CINCUENTA** alojados, a la plaza principal — Parque Morúa

SERVICIO ESMERADO — PERÚ
 Omnibus y tranvías a la puerta —
PIOS Nos. 506 y 503.

LIBRERIA ATENEA

— D E —
CRESPI HERMANOS
 Calle Comercio 40 Casilla de Correo 344

Editores del libro de lectura **EDUCACION NACIONAL** por Delfin Pino Zehaso, este libro ha sido adoptado de texto en los colegios de la República, por el Ministerio de Instrucción y por casi todos los profesores nacionales.

Tenemos también en venta el libro del mismo autor **ORTOGRAFIA PRACTICA** muy recomendado por los mejores críticos sobre la materia.

Los cuadernos para colegiales, que vende esta casa, son los que tienen mejor papel y mayor número de hojas.

Nuestros precios son los más bajos de plaza. No compre ningún artículo para Colegio sin antes visitarnos.

A TODOS LOS COLEGALES LES HACEREMOS MUY BONITOS OBSEQUIOS.

Aceite y Grasa para Automóviles

"VEEDOL"

se vende por mayor y por menor

Garage Cornelius F. Gundlach
 Calle Reyes Ortiz antes

Instalaciones eléctricas

Dario Camacho

Se encarga de hacer instalaciones de luz, máquinas, campanillas, pararrayos, cuadros eléctricos, generadores de planchas, estufas, calefactores y todo lo que necesita el ramo de electricidad.

Preios módicos y trabajo garantizado. Avenida de la Paz y Fuerza.

Dirección: kiosco de la Plaza Morúa. Teléfono No. 34



INVITAMO

A los señores comerciantes y al público en general a que visiten nuestra oficina Sucra, ya 21, al momento de comprar sus chocolates ROEL.

CHOCOLATES, DULCES, JALAZ, CARAMELAS, BOMBONES, CONFITES Y VERDURAS AL KALAU.

41

[Fragmento ampliado]

LIBRERIA ATENEA
— D E —
CRESPI HERMANOS
Calle Comercio 40 Casilla de Correo 344

Editores del libro de lectura **EDUCACION NACIONAL** por Delfín Pino Zehaso, este libro ha sido adoptado de texto en los colegios de la República, por el Ministerio de Instrucción y por casi todos los profesores nacionales.

Tenemos también en venta el libro del mismo autor **ORTOGRAFIA PRACTICA** muy recomendado por los mejores críticos sobre la materia.

Los cuadernos para colegiales, que vende esta casa, son los que tienen mejor papel y mayor número de hojas.

Nuestros precios son los más bajos de plaza.

No compre ningún artículo para Colegio sin antes visitarnos.

A TODOS LOS COLEGIALES LES HACEMOS MUY BONITOS OBSEQUIOS.

ANEXO 6

Página del catálogo general de 1911 de "La Universitaria" en la que se observa la oferta de libros y de misceláneos en los márgenes

ANTIFACES PARA CARNAVAL		35	
	Tomas	PRECIO	
		Rúst.	Encua.
1068	Guerra Junqueiro. Los simples, oración al pan y á la luz	1	1.60 2.—
1069	< < Patria, finis patria	1	1.60 2.—
1070	< < La musa en fieras	1	1.60 2.—
1071	< < Prometio libertado	1	1.60 2.—
1072	< < La unidad del ser	1	1.60 2.—
1073	Guzoni (F.) La hija del cardenal	1	2.40 4.—
1074	Guerrero (R.) Crónica de la guerra de Cuba y Filipinas	6	30.—
1075	Garín	1	0.50
1076	Gran varita adivinadora (La)	1	0.80
1077	Gautier (T.) La señorita Maupin	1	0.80
1078	Godo (F.) Musolino, su vida y proceso	1	0.80
1079	Gorky (M.) Los vagamundos	1	0.80
1980	< < Caín y Artemio	1	0.80
1081	< < Tomás Gordeif	1	0.80
1082	< < Los tres	1	0.80
1083	< < La angustia	1	0.80
1084	Jorge Isaacs. María	1	0.80
1085	Gourmond (R.) Física del amor	1	1.60 2.—
1086	Gutiérrez (M.) El ama de casa	1	1.60
1087	Guyau (M.) La educación y la herencia	1	3.50
1088	García Torres. Flores de amor	1	2.—
1089	Genlis (M. de) El sitio de la Rochela	1	1.60
1090	Guim. Geografía universal	1	1.50
1091	Gonzáles. Lecciones de derecho constitucional	1	7.—
1092	Ganot (A.) Tratado elemental de física	1	10.—
1093	Guedy (H.) Manual práctico de construcción moderna	1	3.50
1094	Guiton (G.) A fuerza de millones	1	1.75
1095	González de la Rosa. Diccionario castellano enciclopédico	1	4.—
1096	Garnier. Impotencia física moral	1	3.50
1097	< Diccionario de los términos técnicos usados en medicina	1	6.40
1098	Gautier (A.) La alimentación	1	11.20
1099	Gerdy. Patología general médico quirúrgica	1	4.50
	Graffigni (H.) Pequeña enciclopedia electro-mecánica, 12 tomos en tela, como sigue:		

Serpentinas bandera Boliviana y otros colores

ANEXO 7

Colecciones que conforman la segunda parte del Catálogo General de 1911 de “La Universitaria”

NRO.	COLECCIÓN	NÚMERO DE VOLÚMENES	ANOTACIÓN
1	Obras de Derecho, Legislación Jurisprudencia, etc.	93	
2	Obras de Medicina y Farmacia	78	
3	Biblioteca “Domenech”	23	“Edición de lujo con artísticas tapas”
4	Novelas populares	46	
5	Biblioteca “Los Secretos de la Industria”	12	
6	Obras pedagógicas	25	
7	Obras poéticas	47	
8	Biblioteca Festiva	11	
9	Libros cabalísticos	9	
10	Biblioteca de Grandes Novelas	59	“La edición más económica que existe, todas las obras son completas y con un tipo de letra bastante gorda, tomos grandes”
11	Obras de Espiritismo	29	
12	Biblioteca “Manuales Soler”	82	
13	Biblioteca “Sociológica Internacional”	71	
14	Nueva Biblioteca de Autores españoles	8	“Bajo la dirección de Menéndez y Pelayo, volúmenes de 18x26 cent. en pasta española”
15	Biblioteca “Pequeños Grandes Libros”	33	
16	Biblioteca de Filosofía Científica	29	“Dirigida por Gustavo Le Bon”
17	Dramas	14	
18	Devocionarios	47	
19	Novenas y devociones escogidas	97	“a 0.25 centavos cada una, cubierta al cromo”
20	Libritos de Óperas	17	“En italiano, cada uno 0.50 cts.”

21	Biblioteca Gauchesca	78	“Versos, Vidalitas, Canciones amorosas para cantar con guitarra, Milongas, etc., a 0,20 cts. cada uno”
22	Libros para Niños	56	“Historietas, Novelitas, Biografías, Cuentos, etc., etc.”
23	Narraciones Bíblicas	13	
24	[Separado de Narraciones Bíblicas por una línea]	45	
25	Biblioteca para Niños	19	
26	Biblioteca Perla	9	
27	[Libros de Calleja y Fernández]	6	
28	Episodios célebres de España, Bandidos célebres	30	
29	Biblioteca Escolar Recreativa	21	“Cuentos empastados al cromo, a 0.40 cts. cada tomo”
30	Biblioteca de Recreo	18	“Cuentos para niños empastados al cromo, a 0.20 cts. tomo”
31	Biblioteca de Cuentos	17	“para niños a 10 cts. cada uno”

ANEXO 8

Colecciones identificadas en el Catálogo General de 1911 de “La Universitaria”

NRO	COLECCIÓN	NÚMERO DE TÍTULOS	LUGAR DE ORIGEN	EDITORIAL/IMPRENTA	TEMAS	AÑO
1	Biblioteca Domenech	23	Barcelona	Eduardo Domenech	Novela	1908-1910
2	Biblioteca “Los secretos de la industria”	12	Barcelona	Librería de Feliu y Susanna	Artes prácticas	1910
3	Biblioteca de Grandes Novelas	60	Barcelona	Casa editora Sopena	Literatura	1908-1909
4	Biblioteca “Manuales Soler”	82	Barcelona	Manuel Soler	Variedades	1905
5	Biblioteca de Filosofía científica de Gustavo Le – Bon	29	Madrid	Librería Gutenberg de José Ruíz	Ciencias	1906-1911
6	Biblioteca “Pequeños grandes libros”	33	Barcelona	Centro editorial Presa	Política/Sociedad	1910
7	Biblioteca Gauchesca	78	Milán/ Buenos Aires	Natalio Tommasi/ Andrés Pérez	Popular	1884-1914/ 1898-1915
8	Biblioteca Perla	7	Madrid	Saturnino Callejas	Literatura infantil	1901-1910
9	Biblioteca sociológica internacional	72	San José de Costa Rica	Falcó y Borrásé	Política/Anarquismo	1910
10	Nueva Biblioteca de Autores españoles	8	Madrid	Casa editorial Bailly-Baillièrre [M. Menéndez Pelayo]	Historia y Literatura	1905-1910 (?)
11	Biblioteca Escolar Recreativa	21	Madrid	Saturnino Callejas	Literatura infantil	1910
12	Biblioteca de Recreo	18	Madrid	Saturnino Callejas	Literatura infantil	1900/1903- 1910
13	Biblioteca [Enciclopédica] para Niños	18	Madrid	Saturnino Callejas	Literatura infantil	1910

[Fragmento ampliado]

Los Opciones "LUMIERE" tienen todos los principios de las glandulas frescas. Todos los productos "LUMIERE" están controlados por la Academia de Medicina de Paris. Agentes generales para Bolivia.

A. OTERO & Co.
Potosí No. 96 — Casilla No. 564

Libros sea al contado y al fiado. consulte antes de comprar, librerías Arnó Hnos. Illimani 10 al 20, Ingavi 23 al 29 y Mercado 178.

Aguas de colonia y lociones Atkinson, Lubin y Coty. Ha recibido la Cigarrería Inglesa. Calle Comercio No.

Desea Ud. un corte de castor, azul o gris para esta temporada de invierno? Compre en la Cigarrería Inglesa. Calle Comercio No.

Pisos de alfombra tamaño 3.119 x 3 yardas en dibujos los más nuevos y a Bs. 72.50 cada uno.

ANEXO 10

Anuncio publicitario de Arnó Hnos. en media plana de la página principal. *El Republicano*, Cochabamba, 27 de septiembre de 1926

EL REPUBLICANO

Director: JOAQUIN ESPADA DIARIO DE LA MAÑANA Teléfono 44 Oficio: 45 DE MAYO - 46 Gerente: EDUARDO ARZE Q

Año XII No. 2,942 Cochabamba (Bolivia) Lunes 27 de Septiembre de 1926 Edición de 4 páginas. - Precio 10 c s

El camión CHEVROLET

Resistencia en su construcción.
Economía en su servicio de repuesto.
Rapidez en su marcha y manejo.
Bajas, seguras y resistentes, reducen y hacen vida útil los puntos más débiles.
Son las condiciones que se encuentran solamente en este auto.
Pregunte sobre el concepto propietario de CHEVROLET y él lo confirmará con seguridad.
Además, toda clase de accesorios y repuestos para el camión uno y dos tonos.
Omnibuses para pasajeros de cuatro, seis, ocho y diez pasajeros.
Carrocerías completas para camión, furgón y autobús.
Pinturas y repuestos para autos y camionetas.
Autoeléctricos y otros para vehículos especiales.
Estos se encuentran en Oficio, La Paz, Cochabamba, Sucre y Potosí.

F. C. Goodlach y Cia.
Distribuidores exclusivos de la General Motor Corp.

LLANTAS Y NEUMATICOS *Firestone*

Mas kilometros por el precio

Mantienen un perfecto estado en tierra, La Paz, Sucre, Cochabamba y Potosí

a precios rebajados

F. Goodlach Cia
Distribuidores exclusivos de la Firestone Tire & Rubber Company

Taller de mecanica y CERRAJERIA

— DE —
Jose Rueda



Especialista en todas las operaciones con el taller de agua para coches de la B. S. Se encargan de toda clase de trabajos de albañilería, carpintería, herrería, labranza, pintura y pintura de hierro, lo que nos trabaja a precios el más barato.

Ayacucho 50 244.

De 190 Bs a 300

VEEDOL

La vida del motor de su automóvil, camioneta o de cualquier otro máquina de combustión interna, depende de la buena que usted usa.

Por consiguiente conviene a usted usar el aceite VEEDOL, porque de este modo la duración y rendimiento funcionamiento de su motor.

Los aceites y grasas VEEDOL, sin falta alguna cuando sigue más que otros marcas muy inferiores, pero es la mejor cuando compra lubricantes que no pueden faltar en momentos críticos.

C. F. Goodlach y Cia.
Distribuidores exclusivos de la Tide Water Oil Company
Oruro, La Paz, Sucre Cochabamba y Potosí

Use Ud nuestros famosos artículos

Comidas "LOUISCA" y Pelican London
Sombreros "MOQUE" y Pelican London
CARDIGAN Jackets de punto de lana

Casa La Faye y Co
Edición jueves 24 de Septiembre Sucre 11

Compre

FUENTES, VASOS DE PLATA, LABRADA ANTIQUA, CHAFALONE RIA 90 SINGRE calle España Pago el mejor precio. 5-25

¡Vacaciones! ¡Veraneo!

Siga Ud instruyéndose, al mismo tiempo que se deleita

Adquiera un buen compañero, para sus ratos de ocio

En obsequio a nuestros favorecedores

Durante los meses de septiembre y octubre vendremos cada uno de los tomos de la

Biblioteca de grandes novelas a Bs 1

La mayor parte de estas novelas de tamaño 240 x 155 milímetros, tienen de 300 a 450 páginas de texto perfectamente legible.

La diversidad de las 65 a 70 autores, con un total de unos 260 títulos diferentes, de que se componen esta Biblioteca, hace que sea grata a todos los gustos literarios y a todos los tradiciones, pues el título de Victor Hugo, Balzac, Dumas, Montesir, Pascaud de Terrell, etc. están en las obras maestras de Cervantes, Shakespeare, etc. de las cuales pueden entrar en todos los hogares. LA LECTURA MAS AMENA Y MAS BARATA.

La lectura más instructiva e interesante

Vea Ud, como muestra, algunos de los títulos:

<ul style="list-style-type: none"> • Eugenio Sue — Los Miserables de París (5 tomos) • — Maitte • Alejandro Dumas (Padre) — Los Mobykians de París (2 tomos) • — — — Los tres Moustiers • — — — Valde a los cerros • — — — (Hijo) — La Duena de los Desiertos • — — — — Los misterios de Londres • — — — — El hombre que ría • — — — — El castillo número 13 • — — — — Cos Vellido • — — — — Maitte • — — — — Los últimos días de Pompeya 	<ul style="list-style-type: none"> • — — — — Cuento de Volney • — — — — Walter Scott • — — — — Cuento de Leda Tolstoy • — — — — Cartón de N. Wineman • — — — — Biografía de Santa Catalina • — — — — Julio Verne • — — — — Daniel de Foe • — — — — Carlos M. Breame • — — — — Felice Desatjewski • — — — — Montecristo de Balzac • — — — — Los ratones de Palencia • — — — — El extranjero • — — — — La guerra y la paz • — — — — Fábula e la Iglesia de las Cataratas • — — — — Abajo los arcas • — — — — Viaje al centro de la tierra • — — — — Aventuras de Robinson Crusoe • — — — — Dera Thorne • — — — — Anáres — honor • — — — — El espíritu de los vivos • — — — — La vida de agua
---	---

Librería Arnó Hnos. - Nataliel Aguirre-30 - Casill correo 114

[Fragmento ampliado]

¡Vacaciones! ¡Veraneo!

Siga Ud instruyéndose, al mismo tiempo que se deleita
Adquiera un buen compañero, para sus ratos de ocio
En obsequio a nuestros favorecedores
Durante los meses de septiembre y octubre vendremos cada uno de los tomos de la

Biblioteca de grandes novelas a Bs 1

La mayor parte de estas novelas de tamaño 240 x 165 milímetros, tienen de 800 a 450 páginas de texto perfectamente legible.

La diversidad de los 65 a 70 autores, con un total de unos 260 títulos diferentes, de que se compone esta Biblioteca, hace que sea grata a todos los gustos literarios y a todas las tendencias; pues al lado de Víctor Hugo, Stendhal, Dumas, Montreuil, Ponson du Terrail, etc. están las obras maestras de Cervantes, Sienkiewicz, Ho-gins, María Roa, Eugenio Sábido, Julio Verne, Alisa Rueda Lang, Odenheim, Walter Scott, Dickens, Daniel Lesquert, El pasajero mejicano, etc. etc, muchas de las cuales puedan entrar en todos los hogares. LA LECTURA MAS AMENA Y MAS BARATA.

La lectura más instructiva e interesante

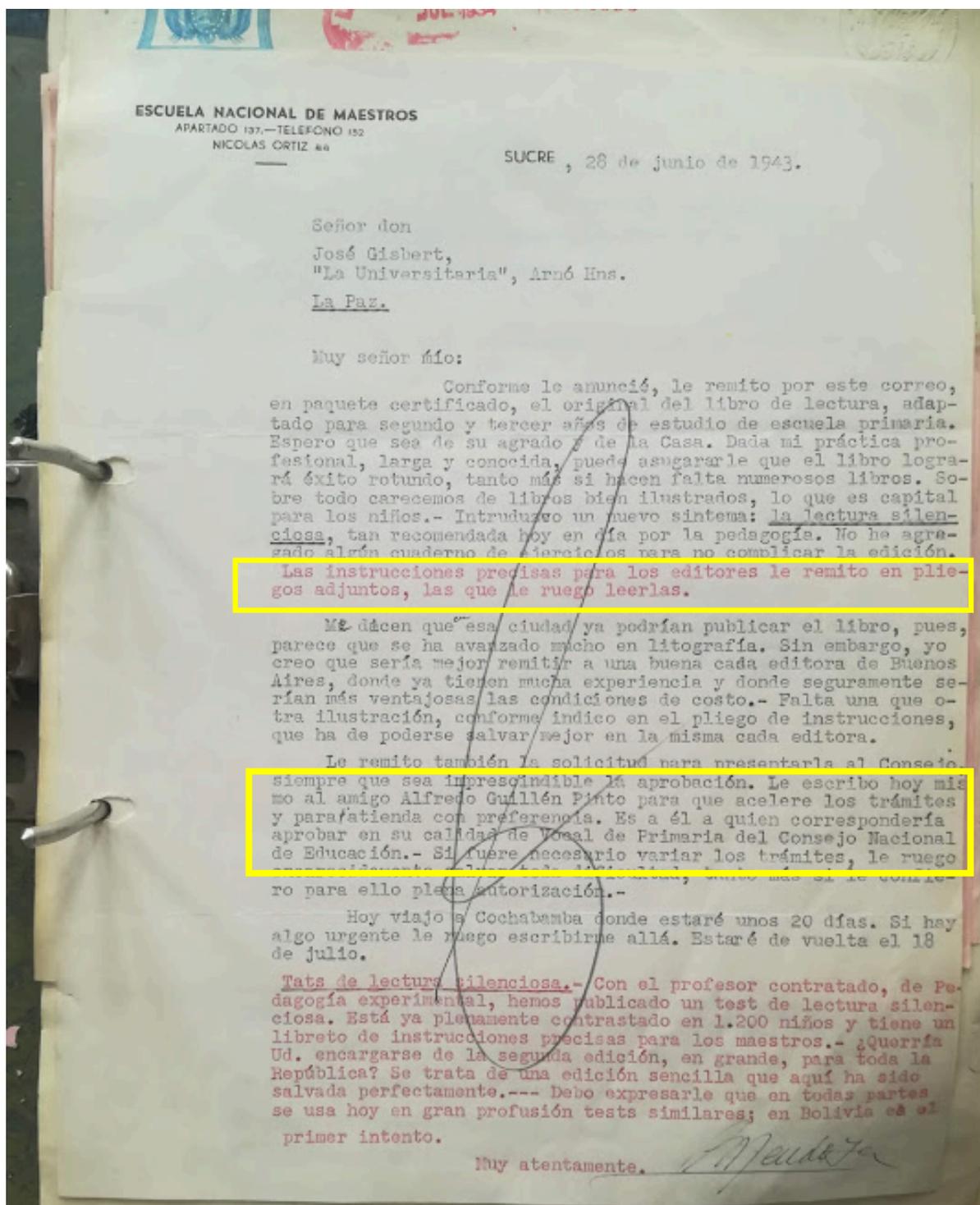
Vea Ud, como muestra, algunos de los títulos:

Eugenio Sue— Los Misterios de París (2 tomos)	●	Conde de Valmy	—Las ruinas de Palmira
“ — Matilde	●	Walter Scott	—El anticuario
Alejandro Dumas (Padre) — Los Mohicanos de París (2 tomos)	●	Conde León Tolstoy	—La guerra y la paz
“ — Los tres Mosqueteros	●	Cardenal N. Wiseman	—Fabiola o la Iglesia de las Catacumbas
“ — Veinte años después	●	Baronesa Bertha de Suttner	—Abajo las armas!
“ — La Dama de las Camelias	●	Julio Verne	—Viaje al centro de la tierra
Ponson Du Terrail — Las miserias de Londres	●	Daniel de Foë	— Aventuras de Robinson Crusoe
Victor Hugo — El coche número 13	●	Carlota M Brasse	—Dora Thorne
Javier de Montepin — El coche número 13	●	“ — Anacena — conor	—El sepulcro de los vivos
Henrique Sienkiewicz — Quo Vadis?	●	Pedor Dostoiewski	—La piel de sapo
Jorge Isaac — Maris	●	Honorato de Balzac	
E Bulver Lytton — Los últimos días de Pompeya	●		

Librería Arnó Hnos. - Nataniel Aguirre: -30 - Casill correo 114

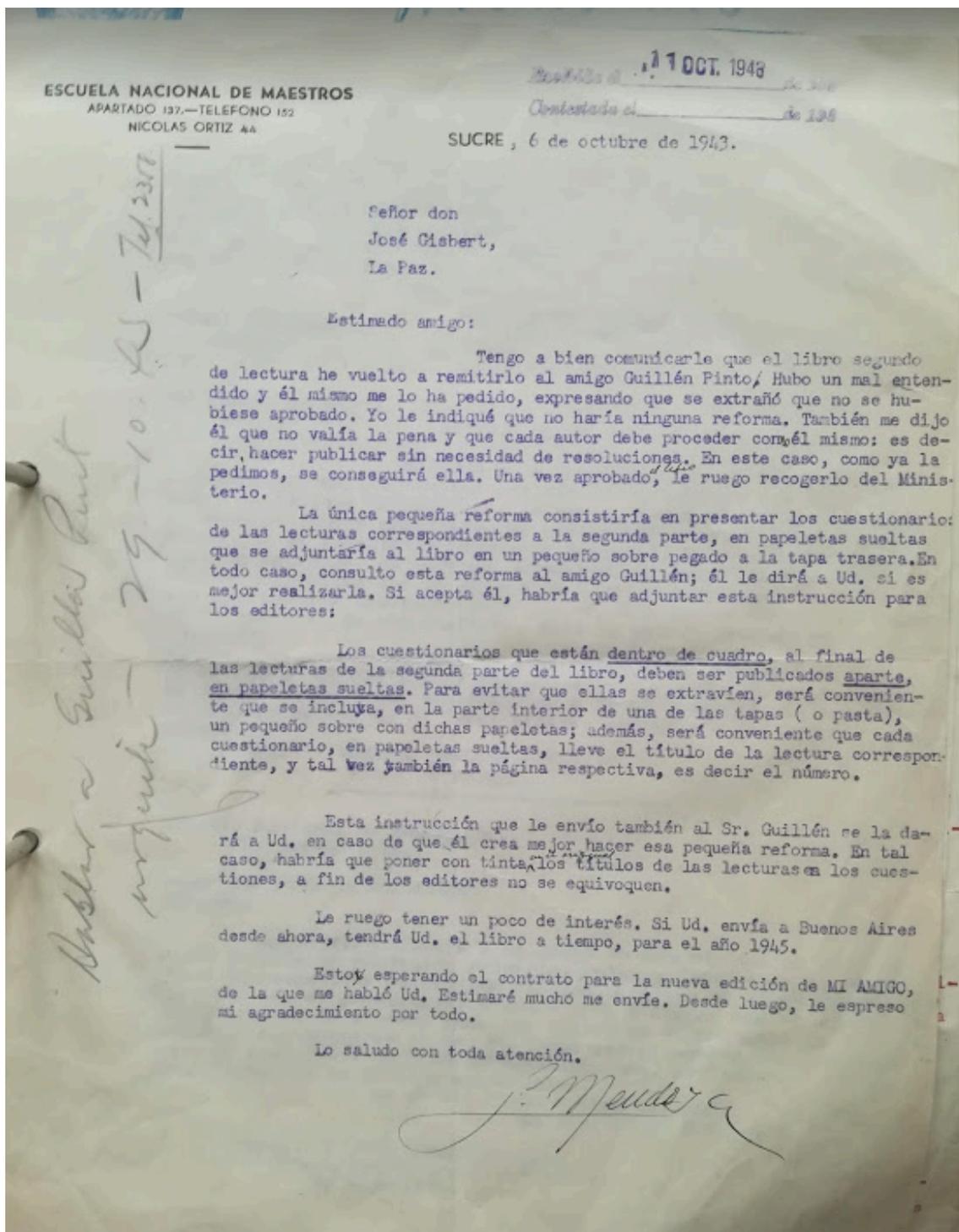
ANEXO 11

Carta de Saúl Mendoza a José Gisbert en la que señala que adjunta las instrucciones para la edición de su libro de lectura (estas no han sido halladas entre los archivos) y declara que solicitará a Alfredo Guillén Pinto la aceleración de la aprobación del libro ante el Consejo Nacional de Educación. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*



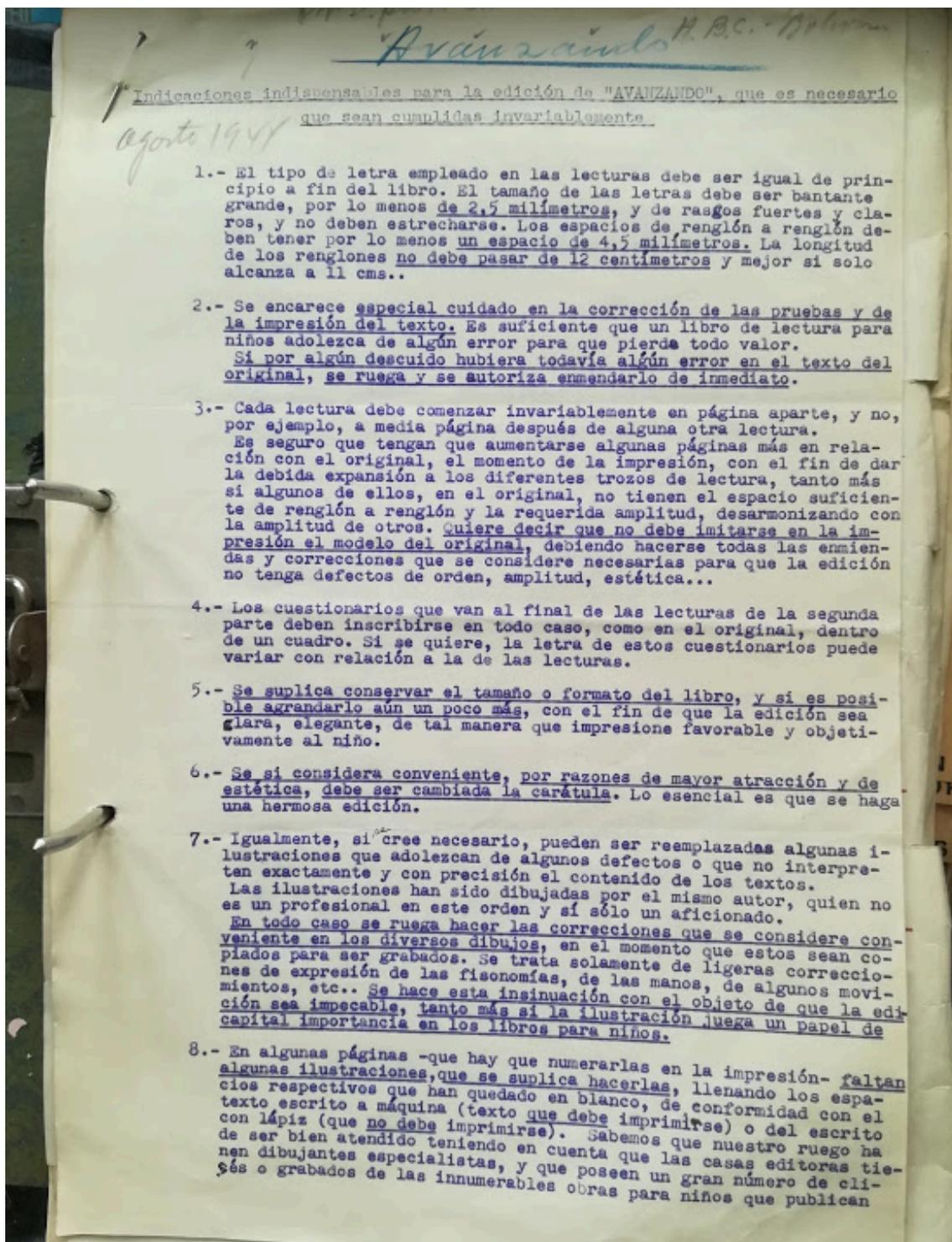
ANEXO 12

Carta de Saúl Mendoza a José Gisbert con indicaciones sobre asuntos materiales de la publicación del libro de Guillén Pinto. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*



ANEXO 13

Instrucciones que remite a la editorial el autor Saúl Mendoza para la edición de *Avanzando. Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*



constantemente; perfectamente pueden ser seleccionados algunos de esos grabados para ilustrar las páginas que se ha indicado.

- 9.- Como se ha pedido o se pide se encarece salvar cualquier deficiencia que se note en el original, introduciendo todas las mejoras indispensables.
- 10.- Por último, se ruega especialmente procurar el mayor esmero posible en edición, con el objeto de que reúna las mejores condiciones de elegancia, orden, claridad, buen gusto, comodidad, fácil manejo, atracción, etc., etc..

El autor.

11. La indicación de hacer otros dibujos, significa, que cuidándose estrictamente al dibujo efectuado por el autor, debe hacerse otros donde ~~todo~~ el conjunto esté perfeccionado y tenga la expresión y vida que la lección requiera

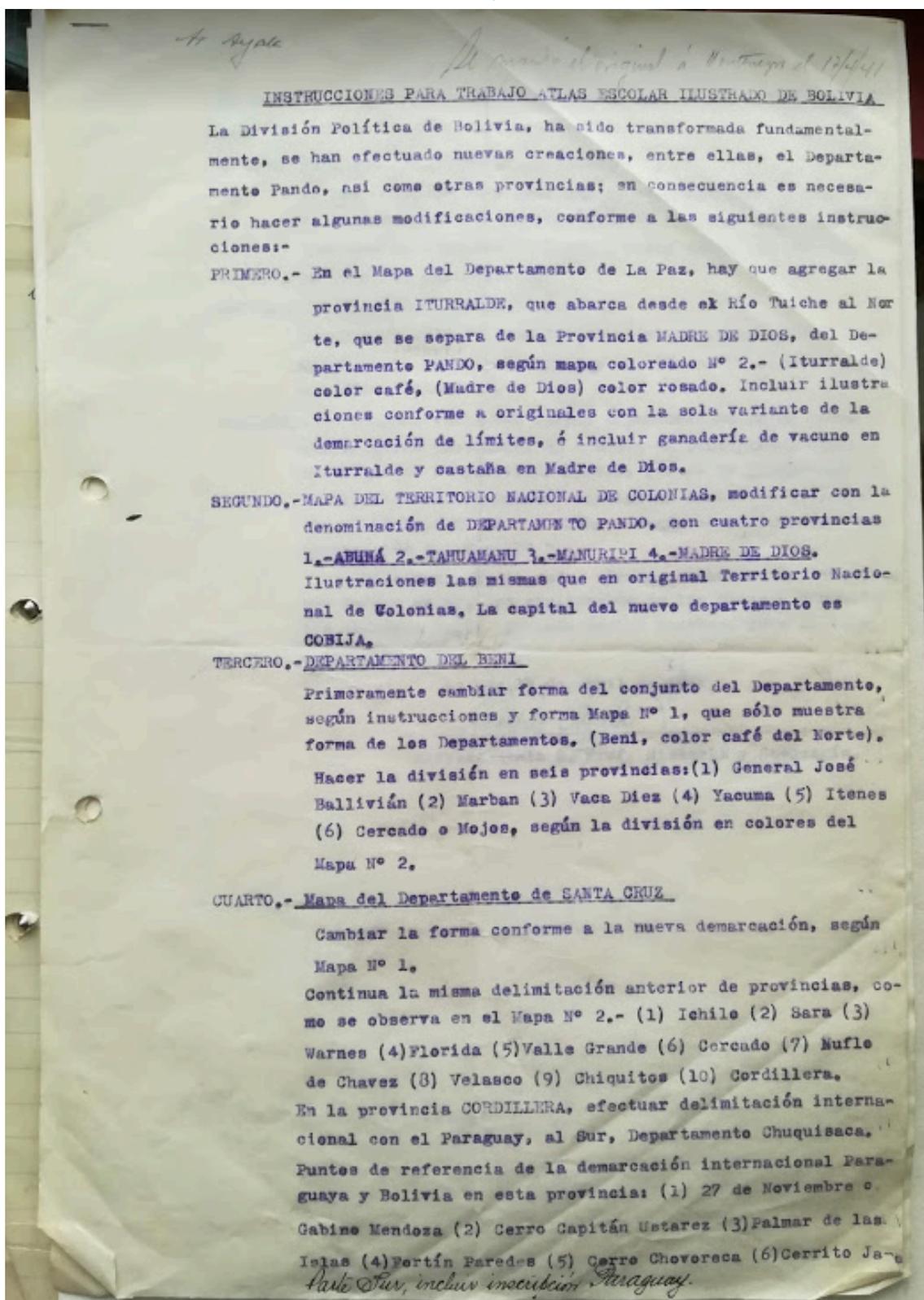
La tapa debe ser cambiada por otros dibujos más atractivos.

La tapa posterior debe llevar la lista completa, ya con el agregado de este título.

El formato igual a "Mi Amigo"

ANEXO 14

Instrucciones que remite a la editorial el autor Alfredo Ayala para la edición del *Atlas Escolar de Bolivia. Contratos de ediciones de libros, 1920-1944*



No importa que el resto del Departamento se incluya con la demarcación del original, aclarando esta delimitación.

QUINTO.-MAPA DEL DEPARTAMENTO DE CHUQUISACA.

En este departamento sólo hay el cercenamiento de una parte de la provincia del Azero. se puede arreglar en el original trazando la demarcación internacional entre los puntos:(1) La Estrella (2) Villazón.

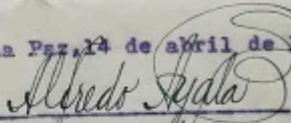
SEXTO.-MAPA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA.

Igualmente sólo colocar demarcación internacional:(1) Esmeralda,(2)La Estrella y una inscripción en la parte oriental que diga "PARAGUAY".

SEPTIMO.-Sin ninguna variación en los departamentos en su forma y delimitación provincial en Orure.; en COCHABAMBA, cambiar el nombre de la provincia ~~To~~o~~ra~~, por la de "CARRASCO"; en el Departamento de Potosí, cambiar el nombre de la provincia PORCO, por la de "QUIJARRO", según se vé~~l~~claramente en ilustración del Mapa N° 2.-

Si existe alguna duda, sírvase consultar de inmediato por correo aereo, con explicación de las dudas o consultas que quisiere hacer, rogando enviar pruebas, para indicar modificaciones.

La Paz, 14 de abril de 1941.



Alfredo Ayala Z. Prof. Historia y Geografía.

ANEXO 15

Escritura Pública del contrato de cesión y venta de derechos de edición de *Paisajes Bolivianos* por parte de Alfredo y Heriberto Guillén Pinto a favor de Arnó Hnos. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*

Paisajes Bolivianos

En fojas 2. No. 497.



TESTIMONIO
DE LA
ESCRITURA
DE

Cesión y Venta de Derechos.

Otorgada por Alfredo y Heriberto Guillén Pinto.

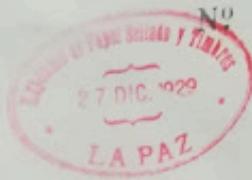
A favor de los señores Arnó Hermanos.

En 18 de Diciembre de 1929.

AUTORIZADA
POR EL

Abogado Angel Avendaño P.
Notario Público de 1ª Clase
y Oficial del Registro del Matrimonio Civil con residencia
en la Capital del Distrito Judicial de La Paz.

*Propiedad Literaria
Sigato pg. 188
Ley 13. 11. 1909
y reglamentos de los libros*



Nº 163671



Suplente
Número 497.

Testimonio de la escritura de concesión y venta de derechos para la edición de un libro que otorgan Alfredo y Heriberto Guillén Pinto en favor de Arnó Hermanos, por BOLIVIANOS DOS MIL (Bs. 2.000.00).

En la ciudad de La Paz, a horas quince del día diez y ocho del mes de Diciembre de mil novecientos veintinueve años. Ante mí, el Doctor Angel Avendaño P., Notario Público de Primera Clase de este Distrito Juicial y testigos que al final suscriben, comparecieron por una parte el señor Alfredo Guillén Pinto, casado, preceptor, por sí y por su hermano señor Heriberto Guillén Pinto, y por la otra los señores Arnó Hermanos, comerciantes de esta plaza; todos mayores de edad, vecinos de esta y hábiles por derecho para este otorgamiento, a quienes de conocer los doy fé y para que se inserte en el registro de escrituras y

contratos públicos que corre a mi cargo, me han presentado una minuta de cesión y venta, adjunta de un certificado, los que transcritos fiel y legalmente en la forma y términos de su redacción literalmente dicen así:----- M I N U T A.----- Señor Notario de Primera Clase Doctor Angel Avendaño P.----- En los Registros de Escrituras Públicas que corren a su cargo, se servirá insertar una de concesión bajo las cláusulas y condiciones siguientes:-----

P r i m e r o.----- Dirá usted que yo Alfredo Guillén Pinto, soy autor, en colaboración con mi hermano Heriberto del mismo apellido, del libro de lectura PAISAJES BOLIVIANOS, para quinto curso de las escuelas primarias, cuyos derechos exclusivos de edición cedo y vendo a los señores Arnó Hermanos, en la forma que a continuación se detalla:-----

S e g u n d o.----- Para la primera edición de PAISAJES BOLIVIANOS, que constará de diez mil ejemplares máximo, me pagaré dos mil bolivianos en dos partidas, a saber: mil bolivianos al tiempo de firmar la presente escritura y los mil restantes al tiempo en que se ponga la obra en venta. Se conviene que para las siguientes ediciones que los señores Arnó creyeran conveniente hacer, ya sea de mayor o menor cantidad, pagarán ciento cincuenta bolivianos por cada mil ejemplares de la obra.-----

T e r c e r o.----- El señor Alfredo Guillén Pinto, se abstendrá de escribir libros análogos que pudieran perjudicar al que cede a los señores Arnó; mas bien se compromete a colaborar eficazmente para la mejor propaganda, divulgación y aceptación del citado libro.----- También se compromete a reservar un duplicado de los originales en previsión de un posible extravío.-----

C u a r t o.----- Los señores Arnó Hermanos pueden hacer las ediciones en el país o en el extranjero, según les convenga.-----

Q u i n t o.----- Los señores Arnó Hermanos entregarán al autor cincuenta ejemplares del libro, con destino a



la propaganda.----- Yo, Alfredo Guillén Pinto, por mí y por mí co-
laborador, autor de PAISAJES BOLIVIANOS, y Arnó Hermanos, como e-
ditores, nos comprometemos al fiel cumplimiento de lo estipulado
y firmamos el presente compromiso en la ciudad de La Paz, a los
catorce días del mes de Septiembre del año mil novecientos veintí
ocho.----- p. p. Arnó Hermanos.----- J. Guisbert.----- A. Gui-
llén Pinto.----- Aquí un sello.----- CERTIFICADO.----- Serie K.-
Número diez y nueve mil veintiuno.----- Oficina de La Paz, a diez
y seis de Diciembre de mil novecientos veintinueve.----- La Compa-
ñía Recaudadora Nacional.----- Certifica que el contribuyente Ar-
nó Hermanos ha pagado en esta oficina la cantidad declarada en es-
te comprobante por concepto de:----- Impuestos Recaudados.----- Tim-
bres de Transacción: Recaudación.----- Arnó Hermanos:- Su pago
por timbres de transacción sobre escritura de concesión para la
edición de "Paisajes Bolivianos" sobre bolivianos dos mil.-----
Bolivianos dos.----- Importe total cobrado: Dos bolivianos.-----
Autorizado.----- A. Zaconeta.----- Jefe de Oficina.----- Recibido:
A. Gutierrez L.----- Recaudador.----- Por Arnó Hermanos.----- Firma
ilegible.----- Aquí un sello.----- En conformidad a la minuta y
certificado insertos, la primera despues de numerada y rubricada
por mí el suscrito Notario ha sido agregada a la colección respec-
tiva de minutas de su clase, en cumplimiento a lo dispuesto por
los artículos treinta y uno de la Ley del Notariado y treinta y
cuatro del Código Civil; por el tenor de ella y en la forma que
mas haya lugar en derecho, los comparecientes aprueban y ratifi-
can en todas y cada una de sus partes la presente escritura de
cesión y venta, bajo la forma y condiciones establecidas en la -
preinserta minuta. En su testimonio, así dijeron la otorgaron y
firmaron juntamente con los testigos Isidoro G. Romero y Hermógenes



Criales; solteros, comerciantes, vecinos de esta, mayores de edad, capaces e idóneos para el acto, doy fé.----- p. p. Arnó Hermanos: J. Guisbert.----- A. Guillén Pinto.----- I. G. Romero.----- H. Criales V.----- Ante mí:----- Angel Avendaño P.----- Notario de Primera Clase.----- La Paz.----- Bolivia.----- Aquí un sello Notarial.

C o n c u e r d a el presente testimonio con la escritura original de su referencia a la que en caso necesario me remito, dando el presente a petición de parte interesada y por estar dentro del año de su otorgamiento. An fé de ello, despues de corregido y confrontado, fiel y legalmente, lo autorizo, signo y firmo en la ciudad de La Paz, a los treinta días del mes de Diciembre de mil novecientos veintinueve años.



Angel Avendaño P.
Notario Público de 1ª Clase

ANEXO 16

Carta dirigida por José Gisbert y Francisco Casanovas a Francisco Arnó en la que se alude al encargo de ordenar ediciones en España. Copiador de cartas Don Francisco, enero 1928 a noviembre de 1933

8

La Paz, 7 de Marzo de 1928

Señor
Francisco Arnó,
Host de la Vila, 17
Serris - Barcelona.

Muy señor nuestro:

Adjuntamos a la pte. una carta para Ud. y otra para la Sra. Magdalena que hemos recibido, rogamos disculpar que la dirigida a Ud. fue abierta por una distracción.

RECIDOS DE MENDOZAS: Adjuntamos copia de pedido de Otto Heydrich, antes Buena y Solá y el de la casa Aren, Bazar & Cia, de los que esperamos su conformidad. También encontrará Ud. copias de todas las gestiones que venimos efectuando referente a la liberación de los libros, las cuales hoy día puede decirse que se hallan finiquitadas a nuestro favor, habiendo obtenido de parte de ambas Comarcas Nueva ley complementando el artículo primero de la ley del 10 de Febrero del año 1927, para la total liberación; a la fecha se encuentra en trámite en el Palacio por lo que no podemos retirar ningún libro todavía los que hasta un mes que se están acumulando en cantidades internacionales, de los cuales se ha llegado a reunir 1500 paquetes. Creemos que en la semana próxima ya nos permitan retirarlos sin recargos de ninguna clase, como Ud. ya conoce, todo esto nos costará algunos pesos a obras que hemos tenido que ofrecer algunos señores, como es al Sr. Max. Bastillon y especialmente al Sr. Francisco Mendosa (Abogado) que casualmente se ofreció en oportunidad el presentar un escrito, el cual ha servido de fondo para nuestra reclamación y como el hombre solo solicita una pequeña remuneración de P. 100.- en mercaderías nosotras le hemos aceptado con gusto para que nos pueda colaborar en todo lo que se refiera a este asunto.

GEOGRAFIA DE BOLIVIA: Habramos Ud. que en el Diario del Domingo 25 de Febrero se hizo un recordamos, había una crítica de la cual juzgaban severamente el mismo, son datos que tomamos en cuenta y visto con los autores no creemos que sea un defecto de mayor importancia, mientras si le comunicamos que su demanda como ya habíamos previsto se efectúa lentamente.

ESTADOS DE CUENTAS: Correspondientes al mes de Febrero le adjuntamos las copias de los tres Bancos y Caja, esperando sean de su conformidad.

CIRCULAR JOSE VALL: Hemos sido ingratamente sorprendidos al ver la mala interpretación que muchas veces han dado a la circular que se generalmente les mandaría al Sr. José Vall, el caso es que las casa como Weldon, Maison du Livre, Aguilar, Alrededor del Mundo, Novela de Hoy y otras muchas, han tomado la misma como que nosotros hubiéramos transferido todos nuestros negocios al Sr. Vall, las cuales incluso están remitiendo las mercaderías a dicho Sr.. Naturalmente de inmediato les hemos escrito a las ya mencionadas para aclararles con el error que han cometido. Revisada la circular a que nos referimos notamos las palabras como estas y quien se ha hecho cargo del Activo y Pasivo para la continuación del negocio y esta otra, Esperamos que la misma le..... pareciera la de nuestro sucesor; de esta última deducimos que hubieran ocasionado el error cometido por estos señores, ya que Ud. se encuentra en una tal vez le sea oportuno rectificar algunos.

En uno de los cajones de su escritorio, hemos encontrado dos hojas referentes al libro nuestra tierra, suponemos sean de alguna

LIBRO BOLIVIANO: Hemos hecho un ligero recuento y no contamos para el año próximo más que unos seis mil ejemplares, lo que le pensamos de manifiesto a Ud. y también al autor, le hemos dicho que prepare urgente la nueva adición para poderse la remitir y que Ud. la ordene en esa. Nos indicó en días pasados el autor de que con Ud. habían visto

acertado, solo si, que será después muy difícil salir del tomo segundo, que sencillamente queda bastante cantidad

CARRERA ROSADA: Transcribimos en esta la copia de su carta del 1º de Marzo: Señores Arnó Hermanos: Muy señores míos

Por el correo de la fecha, y confirmando al telegrama de hoy, tengo el agrado de remitirles los originales corregidos y aumentados de mi libro Bolivia para

11

la segunda edición. Dicho envío lo hago por paquete certificado permitiendo recomendarles se sirvan enviar a la casa editora de inmediato a fin de que Don Francisco, personalmente, como se había ofrecido vigile esta edición.

Después de advertirles que en el paquete no se encuentran las traducciones se encuentran al principio y deben sujetarse a el estrictamente.

Con este motivo saludo a Uds. atentamente."

Por lo tanto en paquete aparte y dirigido a la casa Sintex de esa le remitimos el ejemplar corregido junto con un original por lo que lo puede premiar. Nosotros no hemos querido, y mas por falta de tiempo, tratar de hacer ninguna observación ya que Ud. en esa, esperamos disponga de mayor tranquilidad para cualesquier corrección que notara mas conveniente.

CASA DE LA CALLE NEGRO: Los Sres. Villagas y Boro siguen sin querer pagar los \$ 300.- y ahora han notificado el cambiarse del local en el curso de este mes, por lo que vemos que no es conveniente entrar en litigios, procuraremos que no trampaen los últimos alquileres adelantándonos en lo que no tenemos certeza todavia le consultamos a Ud. por creer que seria conveniente si los Sres. Pospiano siguen con la idea de tomar la tienda por solo \$ 280.- para un plazo de dos o tres años, que tenemos noticias que la desean, al farsela, ya que difícilmente hoy día podrá sacarse mayor cantidad por que hemos repasado la calle y encontramos locales analogos sin alquilar desde la fecha que Ud. se ha ido; nos comunicará al respecto.

LIBROS DE HOJAS MOVIBLES: Solo deseamos manifestarle que al recibir estos libros y pedirnos la casa el importe, encontramos en la nota de pedido de Ud. que se les mandara los fondos, como así lo hemos efectuado, solo que notamos que son muy difíciles de venderse tanto por el precio como por no tener la demanda en esta población, nosotros creíamos que era una comisión del fabricante para propaganda nuestra.

PAPEL PERIÓDICO: Tenemos una oferta de \$ 16--71- de tonelada, puesto en Bolivia sin intereses y noventa días fecha que aunque notamos gran interés le consultamos a Ud. para pedir una o dos toneladas, ya que se hace notar esta falta y sucede el caso que la fabrica a veces se vende sin papel por uno o dos días y los periódicos tienen que comprarlo aunque sea \$ 25.-, como han comprado ultimamente el nuevo; además en esta lo necesitamos tambien para borradores de Cemento y Municipalidad, que Ud. sabe hemos servido continuamente.

Tambien le consultamos que creemos conveniente algunas letras serian mas conveniente pagarlas a la vista a fin de que nos abonen los intereses correspondientes, esto solo serian muy pocas cosas ya que tratamos poco a poco que las mercaderias vayan sin intereses como nos hacen algunas casa.

ESCUENAS DE BOLIVIA: Hemos pensado que encontrándose Ud. en esa, le pueda ser fácil hacer alguna pequeña edición solo del escudo de Bolivia, que creemos seria de utilidad ya que siempre lo reclaman y nadie lo tiene, tamaño aproximado de 40 por 60, nos dirá su opinión.

Con saludos cariñosos para toda la familia, recibe Ud. los especiales de sus atos y

Sd. Sr

Note: Nos olvidamos comunicarle que en la casa departamento el lugar de los cuartos viejos o sea el cuarto que dejó la Sra. para el departamento de Gilbert, toda la pared que mediaba con la Botiva, se ha caído integra, con lo que arrastró, cuanto había en dicho cuarto, felizmente sucedió en la noche y no habido que lamentar algunas desgracias, habiendo sufrido un perjuicio el depósito que tenían los del Monumento, mientras la dueña de la casa pretende hacer cargo al vecino, con lo cual es muy probable que por falta de partes mientras, se obliga el tanto perjudicando la parte interior.

A la vuelta.

Vale.

Después de haberse dado la lista de las cosas que nos ha hecho Ud. además a fin de poder hacer los cargos correspondientes en los libros.

Vale.

[Fragmentos ampliados]

utilidad y se las remitimos para su gobierno.
LIBRO BOLIVIANO: Hemos hecho un ligero recuento y no contamos para el año proximo mas que unos seis mil ejemplares, lo que le ponemos de manifiesto á Ud. y tambien al autor, le hemos dicho que prepare urgente la nueva edicion para poderse la remitir y que Ud. la ordene en esa. Nos indicó en dias pasados el autor de que con Ud. habian visto conveniente formar un solo libro de los dos, lo cual nos parece acertado, solo si, que será después muy difícil salir del tomo segundo, que senciblemente queda bastante cantidad.
CABRERA LOZADA: Transcribimos en esta la copia de su carta: del 1º de Marzo: " Señores Arnó Hermanos: Muy señores míos
Por el correo de la fecha, y confirmando mi telegrama de hoy, tengo el agrado de remitirles los originales corregidos y aumentados de mi libro Bolivia para //

// Sr. Francisco Arnó Continuasion
la segunda edicion. Dicho envio lo hago por paquete certificado permitiendome recomendarles se sirvan enviar á la casa editora de inmediato á fin de que Don Francisco, personalmente, como me habia ofrecido vigile esta edicion.
Tambien debo advertirles que el pliego respectivo de instrucciones se encuentra al principio y deben sujetarse á el estrictamente.
Con este motivo saludo á Uds. atentamente."
Por lo tanto en paquete aparte y dirigido á la casa Sintet de esa le remitimos el ejemplar corregido junto con un original por lo que le pueda precisar. Nosotros no hemos querido, y mas por falta de tiempo, tratar de hacer ninguna observacion ya que Ud, en esa, esperamos disponga de mayor tranquilidad para cualesquier correccion que notara mas conveniente.
CASA DE LA CALLE RECREO: Los Srs. Villegas y Bozo siguen sin querer pagar los \$ 300.- y ahora han notificado el cambiarse del local en

ANEXO 17

Recibo de juego de clisés de la edición del *Atlas Escolar de Bolivia* de Saúl Mendoza que sería enviado a Buenos Aires para su impresión. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*

Mendoza el 27/5/42

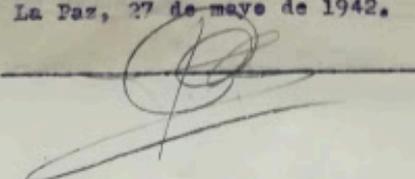
EN DUPLICADO.

Censte por el presente, que he recibido de poder del señor Alfredo Ayala Z, el juego completo de clisés, que corresponden al "Atlas Escolar de Bolivia" y consta de trece paquetes, que constituyen los juegos de clisés conforme a los originales entregados en la Casa Arné Hermanos de la Librería "La Universitaria" de propiedad de los Señores José Gilbert y Francisco Casanovas.

Un juego banderas que consta de ocho clisés.	8 ✓
Un juego escudos " " de ocho clisés.	8 ✓
Un juego Bolivia que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego La Paz que consta de seis clisés.	6 ✓
Un juego Chuquisaca que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Oruro que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Potosí que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Cochabamba que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Santa Cruz que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Tarija que consta de cuatro clisés.	4 ✓
Un juego Beni que consta de cinco clisés.	5 ✓
Un juego Pando que consta de cinco clisés.	5 ✓
<hr/>	
Total 12 juegos de clisés con	66 piezas
Mas un clisé portada del Atlas.	1 ✓
<hr/>	
Total de piezas	67

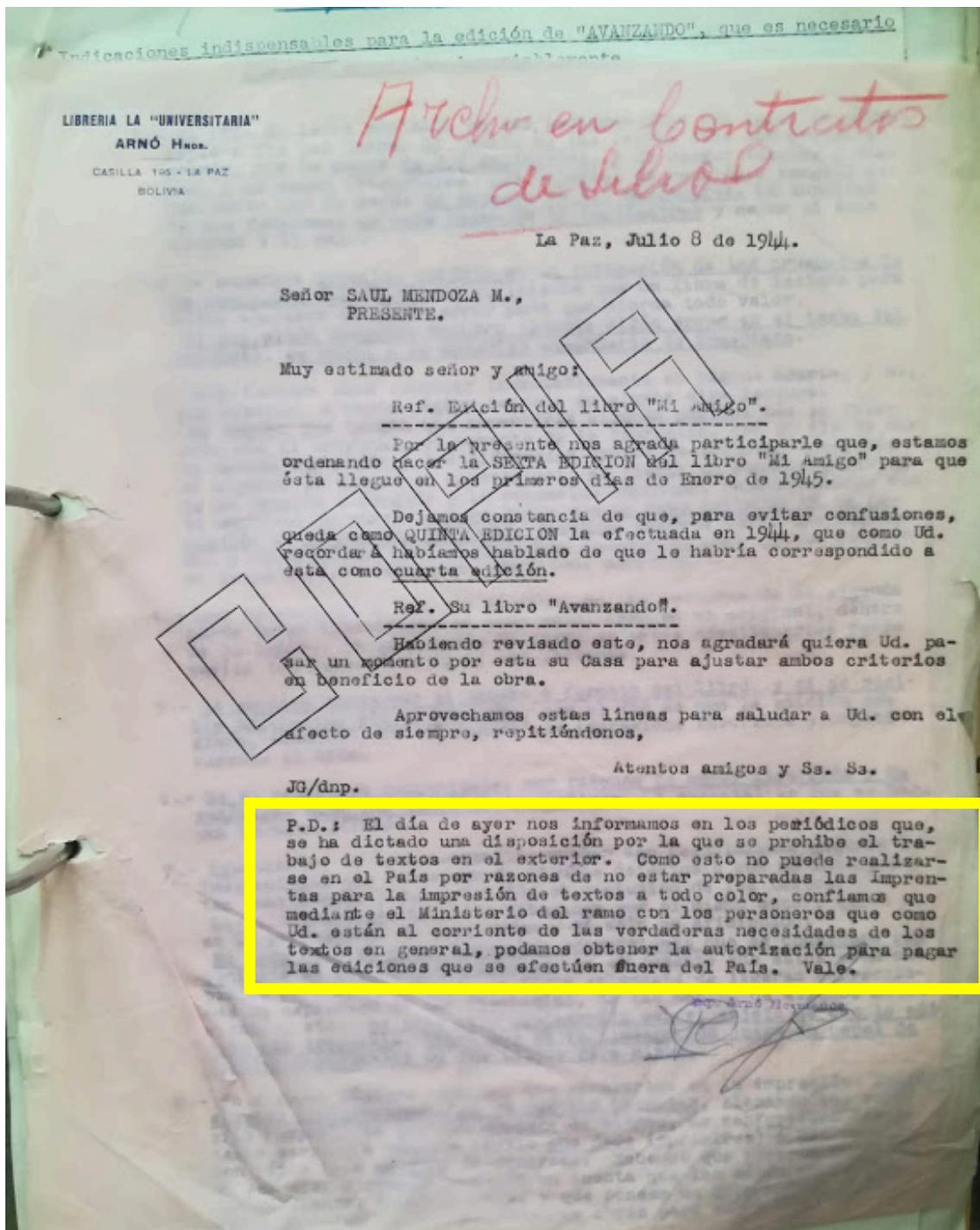
Estos clisés deben ser enviados a Buenos Aires para la edición de cinco mil Atlas Escolar de Bolivia y cinco mil suabtes destinados al libro "Geografía Política de Bolivia".

La Paz, 27 de mayo de 1942.



ANEXO 18

Carta de los editores dirigida al autor Saúl Mendoza. En la post data, se le informa sobre la reciente prohibición de editar libros en el extranjero pidiéndole su intervención ante el Ministerio correspondiente. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*



ANEXO 19

Memorial dirigido al Ministerio de Instrucción Pública y Agricultura para solicitar el registro de propiedad intelectual de varios títulos escolares editados por Arnó Hnos. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*

A N° 2573813

Al señor Ministro de E. en el D. de Instrucción Pública y Agricultura.

Con los certificados y ejemplares que acompañan, piden se registre la propiedad intelectual de las obras que especifican.

Arnó Hnos. librerías de esta localidad, presentándonos ante el Despacho de su digno cargo con el mayor respeto exponemos:

Somos editores de las siguientes obras: - El Niño Boliviano - Silabario - por Enrique y Abel E. Coronel - primera parte; El Niño Boliviano - Silabario - por Enrique y Abel E. Coronel - Segunda parte; Lecturas Bolivianas - por Victor Cabrera Lozada; Bolivia por Victor Cabrera Lozada; Historia General de Bolivia (El proceso de la nacionalidad) 1809 - 1921 - por Alcides Arguedas; El A. B. C. Boliviano; por Angel H. Salazar; El Lector Nacional - por Alfredo y Heriberto Guillen Pinto; - Geografía Atlas Escolar de Bolivia - por Alfredo y Heriberto Guillen Pinto, conforme se evidencia por los ejemplares que acompañamos al presente memorial.

Con el derecho que nos reconoce el art. 2º - inciso 3º - de la ley de 13 de Noviembre de 1909 y en virtud del certificado franquizado por el Sr. Director de la Biblioteca Municipal de esta ciudad, haciendo constar haberse hecho el correspondiente depósito de dichas obras, certificado que asimismo se acompaña, ocurrimos ante su autoridad y pedimos se sirva ordenar la inscripción de ellas en el Registro de Propiedad Intelectual, a fin de que gocemos de los beneficios establecidas por la mencionada ley.

Es cuanto pedimos en justicia. etc.

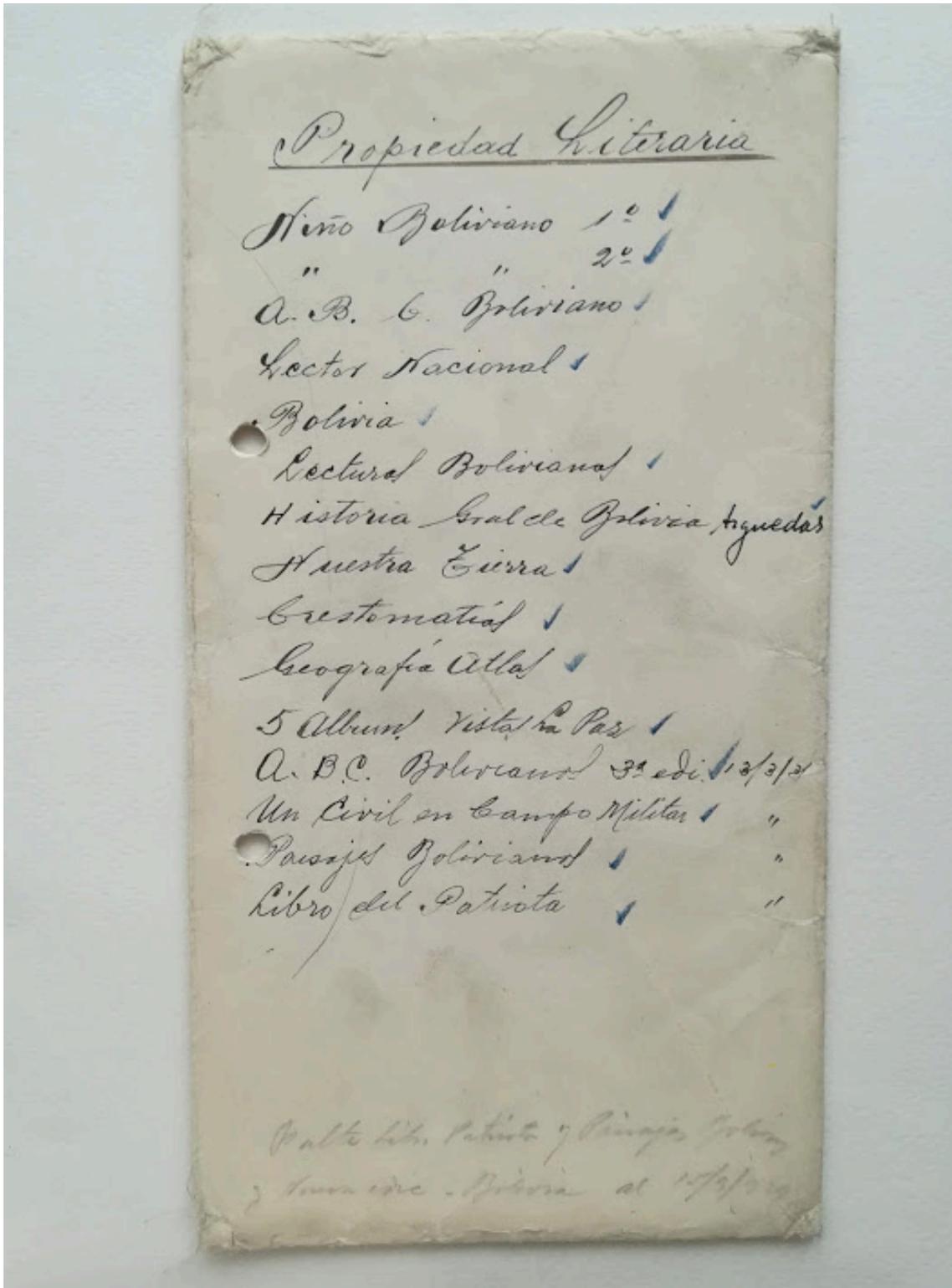
La Paz, 18 de Febrero de 1938.

Hecho
cancelado

p. p. Arnó Hnos.

ANEXO 20

Pequeña nota hallada entre los archivos (C-1) en la que se enlistan los títulos cuya propiedad literaria ha sido registrada al 15 de septiembre de 1934 [¿?]. *Contratos de ediciones de libros, 1920-1944.*



ANEXO 21

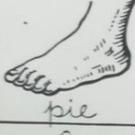
Portada e interiores del silabario *Niño boliviano*. Arnó Hnos., 1929 (con Saturnino Calleja)



diario
dia rio
diario
ia io



diario
dia rio
diario
ia io



pie



paila



peine



jaula



espuela



dalia



indio



viuda



novia

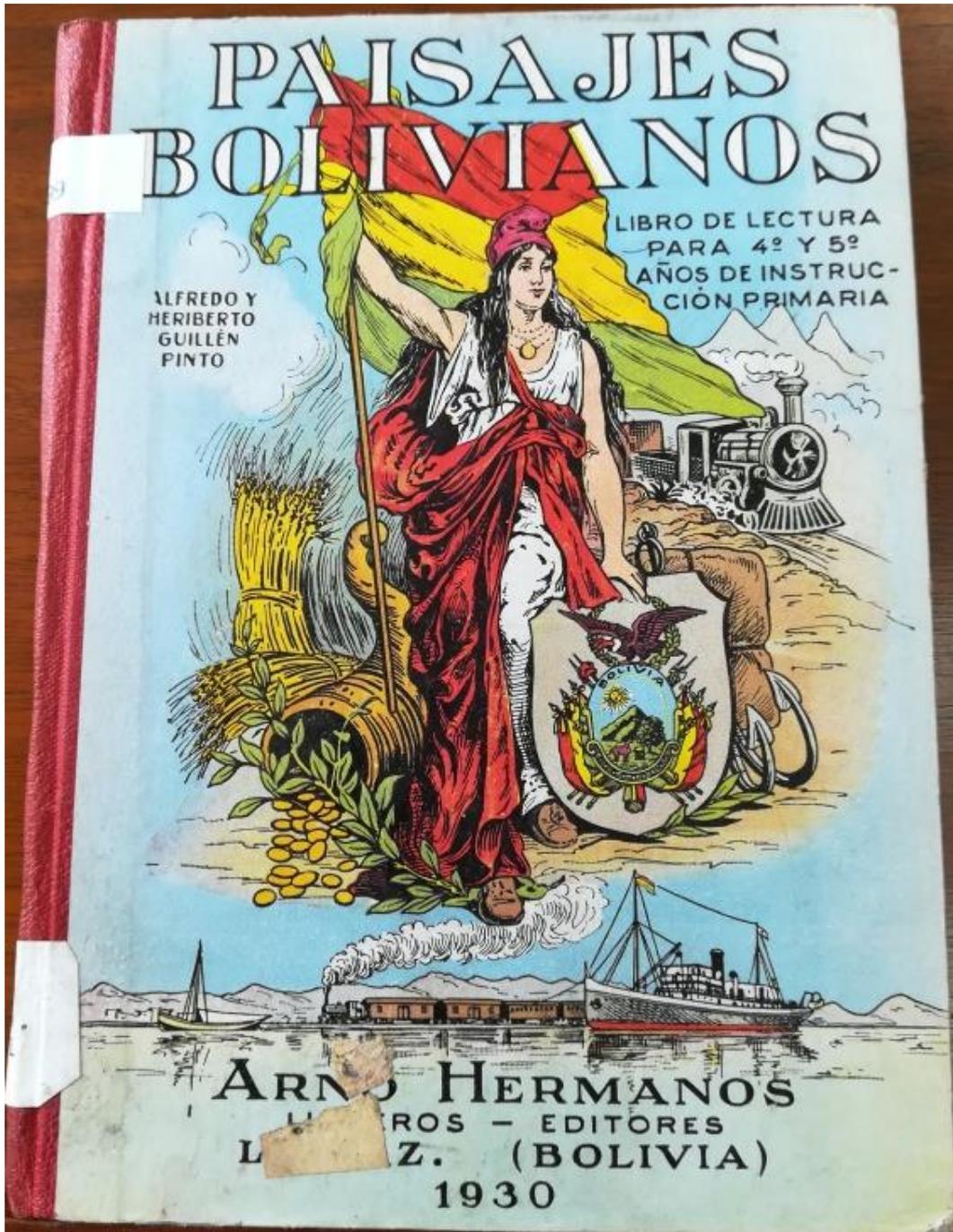
ai au ei eu oi ou ua
ue ui uo ia io ie iu

lau lei lie lue lia
sau sua sie sue sia
jau jui jue jua jai
vio vie vai viu vue
dio dia die diu deu
nio nia nie nue nau
pau pei pie pio pia

1. - Jano lee «El Diario».
2. - Lujosa va esa novia
3. - La viuda vieja da pena.
4. - A Lola le duele el pie.
5. - Nadie vive sin aire.
6. - El indio no se asea.
7. - La desidia da piojos.

ANEXO 22

Fuente Art Decó en *Paisajes bolivianos* de Arnó Hnos., 1930



ANEXO 23

Portada Art Decó realizada por R. Penagos para la casa Saturnino Callejas

